

## در باره مرکز حقوقی پناهندگی کودکان Om Barnens Asylrättscentrum

مرکز حقوقی پناهندگی کودکان، شما افراد زیر سن را که در طی مراحل پروسه پناهندگی قرار دارید و همراه با خانواده تان و یا بدون خانواده تان در سویدن بسر می برید، در آغوش توجه خود می گیرد. ما تلاش و سعی می نماییم تا حقوق تان بعنوان کودک در پروسه پناهندگی مراعات شوند و تا کودکان و نوجوانان از رهنمایی لازم در مورد حقوق قانونی شان و مشوره دهی دقیق در مورد قوانین و مقررات مربوطه بهره مند شوند.

خدمات مشوره دهی حقوقی ما و رهنمایی در عرصه پروسه پناهندگی اعم از طریق تیلفون و هم توسط پست الکترونیکی عرضه می شود. ما داری یک بخش پذیرش کودکان نیز می باشیم که در آنجا شما می توانید نوبت گرفته با یک حقوقدان که در مرکز حقوقی پناهندگی کودکان ایفای وظیفه می نماید، ملاقات و گفتگو کنید. اعم شما پناهجویان زیر سن و شما که با کودکانی روبرو می شوید که در پروسه پناهندگی قرار دارند، می توانید به ما مراجعه کنید.

علاوه بر ارائه مشوره دهی حقوقی، ما از طریق به عهده گرفتن وظایف بعنوان وکیل امور پناهندگی عملاً مشغول کار می باشیم. در عدم موجودیت یک وکیل امور پناهندگی بطور مثال وقتی که شما تمام مراحل پروسه پناهندگی تان را طی کرده باشید و حکم ترک خاک را دریافت کرده باشید، ما می توانیم به مثابه وکیل از حقوق شما دفاع نماییم. ضمناً ما اعم برای کودکان که در روند پروسه پناهندگی قرار دارند و بزرگسالانی که به اینگونه کودکان همکاری می کنند، دوره های آموزشی نیز برگزار می نماییم.

همه افرادی که در مرکز حقوقی پناهندگی کودکان ایفای وظیفه می نمایند دارای تجربه گسترده در عرصه کمک و همکاری با کودکان هستند.

ارائه تمام خدمات ما طبعاً کاملاً رایگان است.

### مرکز حقوقی پناهندگی کودکان در چه مواردی کمک می کند؟

#### När kan Barnens Asylrättscentrum hjälpa till?

اگر سوالاتی را در مورد پروسه پناهندگی و مقررات وابسته به این پروسه در ذهن دارید، همیشه می توانید به ما رجوع کنید. ما در بسا موارد می توانیم در حصه درخواست پناهندگی شما نیز مشوره های لازم ارائه کنیم.

شما می توانید به چندین شیوه با ما در تماس شوید. شما می توانید توسط خط تیلفون مشوره دهی که هر پنجشنبه بر روی مراجعین باز می باشد یا توسط فرستادن یک ایمیل حاوی پرسش های تان، با ما به تماس شوید. شما می توانید در بخش پذیرش کودکان ما یک وقت ملاقات نیز ریزرف کرده با یک حقوقدان ملاقات کنید. شما می توانید توسط ایمیل یا تیلفون نیز وقت ملاقات ریزرف کنید. اگر شما نمی خواهید شخصاً با ما در تماس شوید، می توانید بوسیله شخص کلانسانی که برای شما مهم باشد یا رفیقی که شما به او اعتماد داشته باشید، ارتباط بگیرید.

اگرچه شما یک وکیل امور پناهندگی را داشته باشید باز هم می توانید از ما رهنمایی و مشوره دریافت کنید. بسا اوقات به شما مشوره خواهیم داد که در قدم نخست با وکیل خود صحبت کنید زیرا وکیل تان با شرایط تان و تقاضای پناهندگی تان نسبت به ما آشنایی بیشتر دارد. اگر شما هنوز با وکیل امور پناهندگی تان ملاقات نکرده اید یا سوالاتی دارید که پاسخ آن را دریافت نمی کنید، پس هر وقتی که خواسته باشید با ما در تماس شوید.

اگر شما تصمیم ترک خاک را دریافت کرده باشید و وکیل امور پناهندگی ندارید تا شما را یاری رساند، در آنصورت ما می توانیم اسنادتان را مرور و از نظر گزرانیم تا ببینیم که آیا ما می توانیم در کدام مورد شما را یاری رسانیم. اسنادی که ما باید از نظر بگزرانیم عبارتند از:

- نسخه یادداشت جریان مصاحبه بررسی پناهندگی
- نامه حاوی اظهار نظر وکیل امور پناهندگی (اولین نامه که وکیل امور پناهندگی بعد از مصاحبه بررسی پناهندگی به اداره امور مهاجرت ارسال می نماید)
- تصمیم اداره امور مهاجرت
- نامه استیناف خواهی به محکمه امور مهاجرت
- حکم محکمه امور مهاجرت
- نامه فرجام خواهی به محکمه عالی امور مهاجرت
- حکم محکمه عالی امور مهاجرت
- نسخه یادداشت جریان جلسه در مورد بازگشت به کشور محل سکونت

اگر شما می خواهید که مرکز حقوقی پناهندگی کودکان اسنادتان را از نظر بگزراند، شما می توانید آنرا به ما بفرستید. اگر چیز جدیدی مربوط به شما و شرایطتان در کیس تان اتفاق افتاده باشد که اداره امور مهاجرت و محاکم از آن آگاهی نداشته و یا آنرا قبلاً مورد رسیدگی قرار نداده باشد، آگاهی از آن نیز مفید و حائز اهمیت است.

اگر شما یا سرپرست موقت (گودمان)تان به اسناد متذکره دسترسی ندارید، می توانید آنرا از اداره امور مهاجرت طلب کنید. همچنین شما می توانید آنرا از وکیل امور پناهندگی قبلیتان تقاضا نمایید. شما می توانید از یکی از والدین یا گودمانتان در عرصه دریافت و تسلیم شدن این اسناد کمک بدست بیاورید.

با اظهار تأسف ما نمی توانیم بازدید کننده گان غیر منتظره را که می خواهند اسناد خود را تحویل بدهند، در دفتر خود بپذیریم ولی این اسناد را می توان از طریق پست الکترونیکی ما [barn@sweref.org](mailto:barn@sweref.org) یا آدرس پستی ما ارسال کرد:

Rådgivningsbyrå för asylsökande och flyktingar  
Taptogatan 6  
115 26 Stockholm

#### جزئیات تماس با ما

#### Våra kontaktuppgifter

اگر شما می خواهید با ما کارمندان مرکز حقوقی پناهندگی کودکان تماس برقرار نمایید، لطفاً به ما زنگ بزنید یا ایمیل بفرستید. اگر شما نمی خواهید شخصاً با ما در تماس شوید، می توانید بوسیله شخص کلانسانی که برای شما مهم باشد یا رفیقی که شما به او اعتماد داشته باشید، ارتباط بگیرید. خدمات مشوره دهی فقط به زبان سوئدی یا انگلیسی ارائه می گردد ولی در صورتیکه شما یک نوبت مراجعه را ریزرف کنید، ما می توانیم یک مترجم به زبان شما را فرمایش دهیم.

مشوره دهی تلففونی ما هر پنجشنبه از ساعت 9.00 الی 11.00 بر روی مراجعین باز می باشد. لطفاً توسط شماره تلفون: 0200-751 703 در تماس شوید. خدمات مراجعه تلففونی ما رایگان است.

جهت تماس با ما توسط پست الکترونیکی: [barn@sweref.org](mailto:barn@sweref.org) ایمیل بفرستید.

اگر در مورد پروسه پناهندگی یا پرونده پناهندگیتان سوالاتی دارید پس از تماس گرفتن دریغ نکنید.

## بالای شما چه شرایطی گذاشته می شود؟

### Vilka krav ställs på dig?

این بسیار مهم است که شما که از کشور سویدن تقاضای پناهندگی می نمایید، باید بفهمید که پروسه پناهندگی چطور پیش می رود و شما بنا بر کدام دلایل و اساس اقامه دریافت کرده می توانید، تا شما بدانید که چه چیزهایی است که به تقاضای پناهندگی تان ارتباط دارند که آن را مطرح کنید و اداره امور مهاجرت به چه دلیل از شما سوالاتی می پرسد.

پار اثبات اینکه نیامندی تان به پناه در سویدن را محتمل یا به عبارت دیگر امکانپذیر ثابت کنید، به دوش شما که تقاضای پناهندگی می نمایید، است. این بدان معناست که شما از طریق سخن های تان و شاید بوسیله سایر شواهد و مدارک اداره امور مهاجرت را باید قانع سازید که اگر شما به کشور اصلی تان برگردید به خطری مواجه خواهید شد. شما باید هویت تان را نیز محتمل و قابل باور بسازید، به این معنی که شما باید تلاش کنید که به هر شکلی که باشد تصدیق کنید که شما همان شخصی هستید که ادعا دارید.

اداره امور مهاجرت مقامی است که مسئولیت بررسی و رسیدگی به درخواست های پناهندگی را به عهده دارد. یعنی اداره امور مهاجرت قضاوت می کند که آیا درخواست پناهندگی بر مبنای دلایل کافی استوار است تا تقاضا کننده پناهندگی واجد شرایط اقامه در سویدن شناخته شود. اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسد که درخواست پناهندگی بر مبنای دلایل کافی استوار است، در مرحله بعدی بررسی می نماید که آیا اطلاعات و جزئیات که ارائه شده اند، واقعیت دارند یا خیر. این به این معناست که آیا اطلاعات ارائه شده قابل اعتبار اند. جهت معلومات بیشتر در مورد اعتبار به قسمت "ارزیابی انفرادی" در قسمت پایین این متن رجوع کنید.

### هویت و سن

#### Identitet och ålder

برای آنکه درخواست پناهندگی مورد رسیدگی قرار گرفته بتواند باید اداره امور مهاجرت با افرادی که در سویدن تقاضای پناهندگی می نمایند، ملاقات کند. اداره امور مهاجرت به سرگذشت تقاضا کننده پناهندگی گوش می دهد و وسایل اثبات یا اسناد مربوط به درخواست پناهندگی را مورد بررسی قرار می دهند. اینکه شما کی هستید یعنی هویت تان نقش پر اهمیتی دارد. هویت تان عبارت از نام تان، چه وقت تولد شده اید و از کجا هستید یعنی تابعیت تان است. هویت تان مهم است تا اداره امور مهاجرت بداند که نام تان واقعاً همان است که شما می گوئید و سن تان واقعاً همان است که شما در میان گذاشته اید.

اداره امور مهاجرت و محاکم بین اینکه یک شخص هویت خود را ثابت یا آن را محتمل ساخته است، فرق و تفاوت قابل می باشند. برای اثبات نمودن هویت عموماً اصل اسناد هویت مورد نیاز می باشد. البته شما می توانید هویت خود را توسط اسناد کتبی دیگری و بوسیله جزئیات که بطور شفاهی ارائه می کنید، محتمل و امکانپذیر بسازید. این بدان معناست که شما که فاقد اسناد هویت هستید، می توانید با استفاده از سرگذشت تان هویت تان را محتمل بسازید. اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسد که شما هویت تانرا محتمل ساخته اید، این به این معنی خواهد بود که آنها جزئیاتی را که شما در مورد هویت تان ارائه کرده اید، قبول دارند.

سن تان هم قسمتی از هویت تانرا تشکیل می دهد. در شرایط بین اینکه شما هنگام درخواست پناهندگی زیر یا بالای سن 18 سال هستید، تفاوت وجود دارد. بطور مثال اداره امور مهاجرت و محاکم بالای یک فرد زیر سن همانگونه شرایط سخت نمی گذارد که گویا سرگذشت و قصه اش باید مانند یک شخص بزرگسال پر جزئیات باشد.

برای اینکه کیس تان مطابق به مقررات که برای کودکان صدق می کنند، بررسی شود لازم نیست که سن دقیق تانرا محتمل سازید. این کفایت می کند که شما فقط این را محتمل سازید که شما زیر سن هستید.

اگر اداره امور مهاجرت در جریان طی مراحل پرونده تان به این نتیجه برسد که شما زیر سن بودن را محتمل نساخته اید، ممکن است آنها یک آزمایش طبی جهت تعیین سن را پیشنهاد نماید تا شما بتوانید سن تان را تثبیت کنید. بطور مثال این اتفاق در صورتی می افتد که شما اسناد هویت قابل قبول اداره امور مهاجرت را ارائه نکرده باشید و آنها به این نتیجه برسند که آنچه که شما در مورد سن و سال تان در میان گذاشته اید، دارای جزئیات کافی نیست. اگر اداره امور مهاجرت بعد از مصاحبه بررسی پناهندگی (عامیانه: انترویو) تان شما را مطلع سازد که آنها جزئیات سن و سال تانرا مورد سوال قرار می دهند، این مهم است که آنها سبب و دلیل آنرا توضیح دهند. وکیل امور پناهندگی یا سرپرست موقت (گودمان) تان شما را در دریافت این معلومات از اداره امور مهاجرت یاری خواهد رساند.

انجام یک آزمایش طبی جهت تعیین سن کاملاً اختیاری است و شما و سرپرست موقت تان باهم تصمیم می گیرید که آیا می خواهید این آزمایش را انجام دهید یا خیر. این بسیار مهم است که اعم شما و سرپرست موقت تان قبل از تصمیم گرفتن در این مورد اطلاعات واضح در باره آزمایش های طبی جهت تعیین سن، این آزمایش چه معنی دارد، خطراتی که اینگونه آزمایش ها ممکن در پی داشته باشند و اینکه اگر شما با انجام دادن آزمایش موافقت ننمایید چه اتفاقی خواهد افتاد، دریافت کنید. اینکه قبل از قبول کردن یا رد کردن این آزمایش با وکیل امور پناهندگی تان مشوره کنید، نیز فایده دارد.

صرف نظر از اینکه شما آزمایش طبی جهت تعیین سن را انجام می دهید یا خیر، اداره امور مهاجرت هنگام تعیین و تثبیت سن تان باید تمام وسایل اثبات و اسناد را که در کیس تان ارائه شده اند، مد نظر بگیرد. آنها باید اعم آنچه که شما در مورد سن و سال تان در میان گذاشته اید و اسناد کتبی را که شما ارائه کرده اید بطور مثال اطلاعاتنامه مکتب یا تصدیق دکتور از کشور اصلی تان که در آن سن تان تذکر یافته باشد، در نظر بگیرند. شما می توانید از دیگر افراد که در اطراف تان وجود دارند بطور مثال روانشناس، معلم و مشاور امور اجتماعی در مکتب، تقاضا کنید که بمنظور تقویت و حمایت سخن های تان در مورد سن و سال تان یک تصدیق نوشته کند.

اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسد که شما بالاتر از سن که شما هنگام تقاضای پناهندگی ارائه داده اید، هستید در آن صورت اداره امور مهاجرت سن تان را تغییر خواهد داد. اگر سن تان 18 سال یا بالاتر از آن باشد درخواست پناهندگی تان مانند درخواست های پناهندگان بزرگسال مورد رسیدگی قرار خواهد گرفت.

## محل سکونت

### Hemvist

محلی که شما در آنجا بسر برده اید، در زبان قانونی بنام محل سکونت نامیده می شود. اینکه اداره امور مهاجرت بداند که شما در کدام محل بسر برده اید، نقش مهمی دارد زیرا در حین قضاوت در نظر گرفته می شود که آیا شما می توانید به محلی که در آنجا بسر برده اید برگردید و در آنجا زندگی کنید. اگر شما اسنادی ندارید که نشان دهد که شما در کجا تولد شده اید، در آن صورت اداره امور مهاجرت از شما تقاضا می نماید که در مورد محل سکونت خود توضیحات بدهید. آنها ممکن از شما بخواهند که به تفصیل شرح دهید که منطقه چگونه به نظر می رسد و در آنجا کدام مردمان زندگی می کنند.

## شواهد و مدارک

### Bevisning

وسایل اثبات می تواند عبارت از یکتعداد چیزهای مختلف باشد. سرگذشت تان که هنگام مصاحبه بررسی پناهندگی در میان می گذارید، یکی از انواع وسایل اثبات شفاهی است. سرگذشت تان عبارت از آنچه که برای شما اتفاق

افتاده است و چیزی که شما را وادار به فرار به سویدن ساخته است و در صورت عودت به کشور اصلی تان شما دچار چه مشکلاتی خواهید شد، است. وسایل اثبات به شکل **تحریری** هم بوده می توانند. اسناد هویت که نشان می دهند که شما کی هستید، از کجا هستید و شما چند ساله هستید، از امثال وسایل اثبات تحریری اند. وسایل اثبات کتبی عبارت از یک تصدیق ولادت، یک تصدیق از یک مکتب، یک سازمان یا تصدیق دکتور بوده می تواند. اگر وسایل اثبات کتبی وجود نداشته باشند، پس سرگذشت شفاهی هنوز پراهمیت می گردد.

## اطلاعات در مورد کشور

### Landinformation

اینکه مسئول پرونده تان نزد اداره امور مهاجرت از شرایط کشور و منطقه مربوطه تان آگاهی داشته باشد، خیلی مهم است. این هم مهم است که اداره امور مهاجرت اطلاع و آگاهی داشته باشد که افرادی که به دام همان مشکلات گرفتار هستند که شاید شما و اعضای خانواده تان دچار آن بوده اید، در حال حاضر در چه شرایطی قرار دارند. اداره امور مهاجرت باید فکر کند که آیا در منطقه تان جنگ است یا بازگشت به آنجا به دلیل دیگری زندگی شما را به مخاطره می اندازد. معلومات مفصل و به روز آورده شده در باره سرزمین مربوطه بسیار مهم است تا اداره امور مهاجرت بتواند در مورد خطراتی که در صورت بازگشت احتمالی متوجه شما خواهند بود، تصمیم درست اتخاذ نماید.

## سرگذشت تان

### Din asylberättelse

هر چند شمار زیادی راپور هایی وجود داشته باشند که شرایط کشور تان را تشریح می نمایند، باز هم شما از همه بهتر می دانید. این شما هستید که می دانید زندگی کردن در آنجا از چه قرار است. و این فقط شما هستید که می توانید اتفاق های را بیان دارید که برای شما و شاید خانواده تان افتاده است و شما را وادار به ترک کشور محل سکونت تان کرده است. همچنین فقط شما می دانید که آیا شما خویش و قوم دارید که ممکن شما را یاری رسانند و یا اینکه آیا پولیس کشور اصلی تان می تواند به شما کمک کند. بنا بر این بسیار مهم است که شما اعم اداره امور مهاجرت و وکیل امور پناهندگی تان را در جریان بگذارید که برای تان چه اتفاق های رخ داده است، شما و اعضای خانواده تان با چه مشکلاتی مواجه بوده اید و اینکه آیا شما می توانید جهت دریافت کمک به مقامات دولتی همچو پولیس در کشور اصلی مراجعه کنید.

## قضاوت انفرادی

### Individuell bedömning

بطور کم نظیر اینطور می باشد که همه افرادی که از همان یک کشور می آیند، نیازمند پناه شناخته شوند. شرایط و میزان خطر در نقاط مختلف یک کشور شاید فرق و تفاوت داشته باشد و لازم نیست که همه افراد به پناه نیاز داشته باشند ولو اگر آنها مربوط به همان یک منطقه نامن باشند. همین دلیل است که اداره امور مهاجرت هر پرونده را همواره به صورت انفرادی مورد قضاوت قرار می دهد. این بدان معناست که آنها شرایط هر شخص را به طور جداگانه مورد رسیدگی قرار می دهند. بنا بر این بسیار مهم است که شما آنچه را که برای تان اتفاق افتاده است، مشکلات که شما و یا اعضای خانواده تان گرفتار آن بوده اید و آنچه را که شما می ترسید در صورت بازگشت اجباری رخ خواهد داد، بیان دارید.

اداره امور مهاجرت سرگذشت شخصاً شما را بطور انفرادی قضاوت می نماید. اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسد که شما واقعات و سرگذشتی را ارائه داده اید که معلوم می شود شخصاً سر شما گذشته است و باربیط است و فاقد جزئیاتی است که ضد و نقیض باشند و با آنچه سر می خورد که در مورد کشور تان به همه معلوم است، در آنصورت اداره امور مهاجرت قضاوت خود را بر مبنای سرگذشت تان قرار می دهد. در چنین حالت اداره امور مهاجرت به این نتیجه می رسد که شما اطلاعات و جزئیاتی را ارائه داده اید که قابل اعتماد و موثق

اند. سپس اداره امور مهاجرت قضاوت می نماید که آیا شما در معرض خطر برخورد قرار دارید که بنا بر آن واجد شرایط پناه شناخت شده می توانید، آیا مثلاً پولیس در کشور اصلی تان می تواند از شما محافظت نماید و یا اینکه شما به حفاظت جانی در سویدن نیاز دارید.

اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسد که شما در اوقات مختلف معلومات مختلف ارائه داده اید که باهم ضد و نقیض اند یا اینکه سرگذشت تان با آنچه که در مورد کشور تان معلوم است، سر نمی خورد، در آنصورت آنها شاید قضاوت کنند که سخن های تان قابل اعتماد و موثق نیست.

اینکه پروسه پناهندگی از لحاظ مطابقت با کودکان با شرایط شما که زیر سن استید، تطابق یافته باشد. این از جمله به این معناست که مسئول پرونده پناهندگی باید سن و سال تان را در هنگام مطرح کردن سوالات مد نظر بگیرد. پرسونل اداره امور مهاجرت باید متوجه باشند که آنها چه واژه هایی را به کار می برند و اینکه کودکان شاید همیشه از مشکلات که والدین شان به آن دست و پنجه نرم کرده اند، آگاهی نداشته باشند یا حد اقل علت و سبب آنرا شاید نمی دانند. با توجه به اینکه شما زیر سن هستید، آنها نمی توانند همانند یک بزرگسال بالای تان شرط بگذارند که سرگذشت تان را بیان کنید.

## چه هنگام می توانید به کسب اقامه در سویدن موفق شوید؟

### När kan du få asyl i Sverige?

این قانون اتباع بیگانه است که تعیین می نماید که چه کسانی می توانند در سویدن بسر ببرند و ماندگار شوند. طی یک دوره سه ساله، از 20 جولای 2016 الی 19 جولای 2019، یک قانون موقت در سویدن نافذ است. این قانون نسبت به قانون اتباع بیگانه نسبتاً محدود است. این بسیار مهم است که شما بدانید که درخواست پناهندگی شما از روی کدام قانون بررسی می شود، زیرا این در پروسه پناهندگی تان تعیین کننده باشد.

فرق اساسی و تعیین کننده اینست که از روی قانون اتباع بیگانه عموماً اقامه دایمی داده می شود. در پرونده های که از روی قانون موقت بررسی می شوند، فقط اقامه موقت داده می شود.

اقامه موقت ممکن تا مدت زمان مختلف مدار اعتبار باشد. اساس اقامه تعیین می نماید که اقامه تا چه مدت زمانی اعتبار خواهد داشت. در این رابطه سه اساس وجود دارند: **پناهنده، نیازمند حفاظت جانی به شکل دیگر و شرایط فوق العاده همدردی برانگیز.** این بدان معناست که نه تنها اینکه کدام قانون برای شما صدق می کند بلکه اینکه شما، در صورتیکه درخواست پناهندگی تان پذیرفته شود، بر کدام اساس اقامه دریافت می کنید، نقش مهمی خواهد داشت. جهت کسب معلومات بیشتر در مورد اساسات اقامه به قسمت پایین این متن رجوع کنید.

وقتی که اداره امور مهاجرت یا محاکم به این نتیجه برسند که آیا شما واجد شرایط اقامه در سویدن هستید، آنها در قدم نخست قضاوت می نمایند که آیا شما نیاز به حفاظت جانی (بعنوان پناهنده سیاسی یا شخص نیازمند حفاظت جانی به شکل دیگر) و بعد از آن آنها سنجش می نمایند که آیا شما بر اساس دیگری می توانید در سویدن باقی بمانید (یعنی آیا شرایط فوق العاده همدردی برانگیز وجود دارند یا خیر).

### دلایل پناهندگی تان نسبت به کدام کشور بررسی می شوند؟

#### Vilket land ska dina asylskäl prövas mot?

دلایل پناهندگی یک فرد نسبت به سرزمینی بررسی می شوند که تابعیت آنجا را داشته باشد. تبعه یک کشور بودن به این معناست که شما مسلماً حق دارید در آنجا زندگی کنید و اینکه شما شامل ملت آن کشور هستید و دارای حقوق ویژه وابسته به تابعیت تان هستید، بطور مثال شما می توانید اسناد هویت و مسافرت آن کشور را دریافت کنید. البته

یکتعداد از افراد بی کشور بوده و هیچ کشور قایل به دادن تابعیت به آنها نمی باشد. اگرچه آنها تمام زندگی خود را در یک کشور سپری کرده باشند، آنها دارای حقوق مساوی با سایر شهروندان آن کشور نمی باشند. این افراد بنام افراد بدون تابعیت نامیده می شوند. اگر فردی که بدون تابعیت است، به تقاضای پناهندگی در سویدن اقدام کند، دلایل پناهندگی اش نسب به کشوری که در آنجا بسر برده است، بررسی می گردند.

معمولاً شما همان تابعیت دارید که والدین تان دارا می باشند ولو که شما تمام عمر تان را در کشور دیگری سپری کرده باشید. بطور مثال اگر شما تمام زنده گی تان را در ایران سپری کرده باشید ولی والدین تان تابعیت افغانستان را دارا هستند، پس شما هم تبعه افغانستان شمرده می شوید. این بدان معناست که اداره امور مهاجرت بررسی خواهد کرد که در صورت بازگشت احتمالی به افغانستان، شما به چه شرایطی مواجه خواهید شد.

## پناهنده

### Flykting

وقتی که اداره امور مهاجرت بررسی می کند که آیا شما نیازمند پناه در سویدن هستید، در قدم نخست سنجش می کند که آیا شما واجد شرایط اقامه بعنوان پناهنده یا به عبارت دیگر پناهنده سیاسی هستید. همه افرادی که مجبور به ترک کشور خود شده اند، بطور عامیانه به نام پناهنده یاد می شوند ولی برای آنکه کسی به عنوان پناهنده مطابق به قانون اتباع بیگانه شناخته شود باید بعضی از شرایط برآورده ساخته شوند. این شرایط به نام معیار ها نیز یاد شده می توانند.

برای اینکه شما بعنوان پناهنده شناخته شوید، اولین شرط اینست که شما ترس موجه از مورد ایذا و اذیت قرار گرفتن را احساس می کنید. مفهوم از داشتن ترس موجه اینست که شما از چیزی بسیار زیاد می ترسید که احتمالاً در صورت بازگشت به کشور اصلی تان به آن مواجه خواهید شد. اداره امور مهاجرت مکلف است به شرایطی که شما را وادار به ترس و نگرانی ساخته است، گوش بدهد. بعداً آنها گزارش های سرزمین در مورد وضعیت کشور تان را مطالعه می نمایند تا ببینند که آیا ترسی که شما دارید واقعاً دلیل و برهان دارد یا خیر.

اصطلاح ایذا و اذیت به معنای اینست که اگر شما وادار به بازگشت به کشور خود شوید در معرض خطر دچار شدن به چیزی نهایت جدی و فاجعه آمیزی قرار خواهید گرفت. این خطر ممکن به شکل خطر مرگ یا دچار آسیب شدن و یا عدم دسترسی به حقوق اساسی بشر شکل گیرد. مورد ایذا و اذیت قرار گرفتن باید با یکی از علل پناهندگی نیز ارتباط داشته باشد. در قسمت پایین این متن چند امثال در باره اینکه ایذا و اذیت به چه شیوه با علل پناهندگی ارتباط داشته می تواند، تقدیم خواهیم کرد.

علل پناهندگی در کنوانسیون مربوط به وضع پناهندگان سازمان ملل متحد وضع گردیده اند و در قانون اتباع بیگانه گنجانیده شده اند. این علل پناهندگی عبارتند از:

- نژاد (بطور مثال منشاء قومی)
- ملیت
- عقیده مذهبی
- عقیده سیاسی
- عضویت در بعضی گروه های اجتماعی

برای واجد شرایط پناهنده بودن باید ایذا و اذیت که به شما متوجه است، باید از یکی از طبقه بندی های فوق منشاء گرفته باشد. البته این لازم نیست که فقط همین علت را داشته باشید، این ممکن است که این یک دلیل ضمنی باشد یا اینکه پولیس یا سایر مقامات دولتی در کشور اصلی تان بر اساس وابستگی تان یا رابطه تان به یکی از گروه های مذکوره بالا حاضر به محافظت از شما نباشند.

## نژاد/قومیت

### Ras/etnicitet

انسان ها می توانند بر اساس رنگ جلد و وابستگی قومی خود مورد آزار و تجاوز قرار بگیرند. در کنوانسیون مربوط به وضع پناهندگان (که در دهه 1950 به تصویب رسیده است) واژه «نژاد» بکار برده شده است. ولی در سویدن اصطلاح «قومیت» در بین مردم معمول است. بطور مثال شما به یکی از اقوام که ملت کشور اصلی تان را تشکیل داده است، وابستگی دارید و این قوم به رفتار نابرابر در مقایسه با سایر اقوام مواجه است و این رفتار نامساوی می تواند به شکل خشونت و تجاوز جدی و سیستماتیک علیه افراد این قوم نیز جنبه عملی را دربر بگیرد. تجاوز سیستماتیک به معنای اینست که این پدیده یگان بار دامنگیر یک نفر یا چند نفر نشده بلکه بطور سیستماتیک رخ داده باشد.

### ملیت

### Nationalitet

یکی از علل پناهندگی را ملیت تشکیل می دهد که به این معناست که شما به سبب تابعیت تان یعنی اینکه شما شهروند کدام کشور هستید در معرض خطر نقض حقوق انسانی تان قرار دارید. این نیز ممکن است که شما تابعیت کشور را که در آن بسر برده اید، نداشته باشید. بدون تابعیت بودن به این معناست که هیچ کشوری وجود ندارد که شما را شهروند خود می داند. این علت پناهندگی حتی بستگی به یکی از اقوام را نیز دربر می گیرد. فرض کنید که شهروندان کشور که شما در آن بسر برده اید، بر اساس وابستگی تان به اقلیت قومی یا زبانی نسبت به شما و خویشاوندان تان احساس دشمنی و کینه دارند و یا اینکه مردم به دلیل اینکه شما را یکی از شهروندان کشور نمی دانند، در برابر شما به اعمالی دست می زنند که تبعیض دانسته می شود. مورد تبعیض قرار گرفتن به این معناست که به دیگران نسبت به شما ترجیح داده شود.

### عقیده مذهبی

### Religiös uppfattning

شما حق دارید که آزادانه انتخاب کنید که شما به کدام مذهب و وابستگی داشته باشید و عقیده دینی را چطور اعمال کنید. این آزادی اساسی این حق را نیز به همراه دارد که کسی به خدایی ایمان نداشته باشد یا از اعمال هر گونه دین و مذهب خودداری کند. این را خداناباوری می گویند.

ایذا و اذیت بنا بر عقیده مذهبی به شیوه های مختلف رخ داده می تواند. بطور مثال کشور اصلی تان ممکن یک مذهب مخصوص، عضویت در یک سازمان مذهبی یا اعمال این مذهب مثلاً عبادات را ممنوع قرار داده باشد. اینگونه موارد می تواند از این قرار هم باشند که افرادی که به یک دین مخصوص وابسته بوده و آنرا اعمال می نمایند در معرض آزار جدی از سوی پولیس، سازمان های نظامی یا سایر مقامات دولتی و یا هم افراد وابسته به دین دیگری، در خصوص در مواردی که اکثریت مردم یک کشور به فرقه مذهبی خاصی تعلق داشته باشند، مورد آزار جدی قرار می گیرند. فردی که دین خود را تغییر می دهد نیز می تواند بعلت تغییر دین مورد ایذا و اذیت قرار بگیرد.

### عقیده سیاسی

### Politisk uppfattning

یکتعداد از افراد می توانند بنا بر عقاید سیاسی خود در معرض خطر ایذا و اذیت قرار بگیرند. ایذا و اذیت بر اساس عقیده سیاسی ممکن از این قرار باشد که یک فرد در یک حزب سیاسی فعالیت داشته و به شیوه دیگری خود را درگیر مسائل اجتماعی کرده باشد و در این رابطه نظریات خود را ابراز می نماید که این نظریات مخالف و مغایر معتقدات و نظریات افرادی باشد که زمام امور دولت را در دست دارند. در بعضی کشور های جهان ممکن است کسی که بطور مثال نظر خود را در مورد اینکه کشور چگونه اداره می شود، ابراز نماید یا اگر کسی برای



حقوق بشر فعالیت و مبارزه می نماید، می تواند در خطر خشونت جسمی قرار بگیرد یا تحت تعقیب قرار گرفته دستگیر شود.

فعال بودن در عرصه سیاسی کشور الزاماً بدان معنا نیست که کسی واقعاً نقش فعال در یک حزب سیاسی را داشته باشد. این هم مطمئن نیست که شخصی که به زعم خویش خود را فعال سیاسی می داند، به همین عنوان پذیرفته شود. تعیین کننده در این مورد نظر مقامات دولتی است. منظور از مقامات دولتی بطور مثال نهادها و اداراتی که زمام حکومت در کشور تان را در دست دارند یا ارگان های همچو پولیس و اردوی ملی است. اگر مقامات دولتی فکر کنند که یک شخص به شیوه یی ابراز نظر یا عمل کرده است که مقامات دولتی آنرا انتقاد از عملکرد شان بخواند و مقامات تاب تحمل آنرا نداشته باشند، در بعضی موارد ممکن به خطر دچار شدن به ایذا و اذیت بنا بر عقیده سیاسی بیانجامد. سپس اداره امور مهاجرت باید بررسی کند که شخصی که به یک شیوه خاص عمل کرده باشد یا نظریات خود را ابراز کرده باشد به چه عواقب و پیامدهایی روبرو شده می تواند.

در بعضی کشور های جهان دختران و زنان اجازه ندارند بدون پوشیدن حجاب بیرون بروند و آنها نمی توانند تنها زندگی کنند و یا هم یک زندگی خودکفا داشته به کسب و کار بپردازند. اگر دختری یا زنی باز هم چنین رفتار کند، می توان گفت که او یک عقیده سیاسی را ابراز می نماید. چنین قضیه ها نیز رخ می دهند که در آن اعضای خانواده بطور مثال فرزندان یک شخص که در عرصه سیاسی کشور نقش فعال داشته باشد، ممکن دچار مشکلات شده و در معرض تهدید ها و تجاوز قرار بگیرند زیرا پولیس، سازمان نظامی یا سایر مراجع دولتی به این باور باشند که آنها با عضو خانواده/خویشاوند که فعال سیاسی است، هم نظر و عم عقیده اند. در باره اینگونه قضیه ها گفته می شود که یک عقیده سیاسی از طرف مقامات دولتی به فرد نسبت داده می شود که اصلاً ثابت نمی باشد که او دارای همان عقیده است یا خیر.

اگر این موضوع را به شیوه ساده توضیح دهیم، می توان گفت که فرض کنید مادر تان یک فعال سیاسی بوده و با مقامات دولتی مشکلی داشت، پس مشکلات مادر تان شاید دامنگیر شما نیز شود.

#### عضویت در بعضی گروه های اجتماعی

#### Tillhörighet till viss samhällsgrupp

برخی از افراد ممکن به علت وابستگی یا شک وابستگی به یک گروه اجتماعی مخصوص در معرض ایذا و اذیت قرار بگیرند. یک گروه ممکن از افرادی که با خصوصیات ویژه تولد می شوند، تشکیل شود و یا هم شاید اینطور باشد که گروهی از افراد بنا بر سایر شرایط و خصوصیات به طور یک قشر خاصی در جامعه مشخص گردند. قشر انان می تواند یکی از امثال گروه اجتماعی شمرده شود و اعضای این گروه بر اساس از قشر انان بودن مورد ایذا و اذیت قرار گرفته می توانند. در بعضی شرایط اطفال می تواند یک گروه اجتماعی را تشکیل دهند. بعضی اشکال ایذا و اذیت بر سر اطفال صرف نظر از اینکه طفل از کدام جنس است، می آید بطور مثال ازدواج اجباری. بعضی اشکال ایذا و اذیت بطور عموم دامنگیر بچه ها می شوند، بطور مثال به کارگیری اجباری و اشتراک اجباری در جنگ ها یا انجام وظایف برای گروه های درگیر. ولی افراد دارای سایر هویت های جنسی می توانند از طرف گروه های مسلح مجبور به خدمت و استخدام شوند. برخی از اشکال ایذا و اذیت در مجموع فقط دامنگیر دختران می شوند، بطور مثال بریدن آلت تناسلی زنان.

جنس و گرایش جنسی در قانون اتباع بیگانه بطور امثال علل پناهندگی «وابستگی به گروه خاصی اجتماعی» بطور واضح ذکر شده اند.

#### جنسیت

#### Kön

واژه جنسیت فقط برای توضیح کردن جنس بدنی یک فرد بکار برده نمی شود بلکه مفهوم به اصطلاح جنسیت اجتماعی را نیز افاده می نماید. جنس بدنی اکثر برای توضیح کردن اینکه یک شخص دارای کدام اندام ها و آلت

تناسلی است در حالیکه جنسیت اجتماعی برای افاده کردن این مفهوم که مردم چطور از طریق افکار قالبی و تصورات در مورد اینکه مرد و زن «چگونه باید باشند» مورد استفاده قرار می‌گیرد.

وقتی که ما از جنس و هویت جنسیتی حرف می‌زنیم، منظور ما فقط پسران و دختران نمی‌باشند زیرا علاوه بر آن جنسیت‌های بیشتری وجود دارند. هویت جنسیتی یک فرد معمولاً از تشخیص ذهنی فرد از خود شکل می‌گیرد، به عبارت دیگر جنسیت آنست که شخص در ذهن خود تصور می‌کند یا با آن احساس راحتی می‌کند. هویت جنسیتی لازم نیست که با اندام‌های جنسی سازگار و مطابقت داشت باشد. اگر کسی خود را به جنس واقعی که با آن تولد شده می‌باشد، نسبت و تشخیص نمی‌دهد این فرد را می‌توان تراجنس تلقی کرد.

ایذا و اذیت بر اساس جنسیت می‌تواند صرف نظر از جنسیت، برای همه رخ دهد. تا آنجا که به شایع‌ترین شکل ایذا و اذیت بنا بر جنسیت مربوط می‌شود، عموماً از ایذا و اذیت که دامنگیر قشر اناث می‌شود، حرف زده می‌شود. در بسیاری از نقاط جهان زنان و دختران از حقوق همانند مردان و پسران یا برخوردار نیستند و یا هم اینکه جامعه به آنها ارزش کمتری نسبت به مردان و پسران قایل می‌باشد. آزادی دختران و زنان ممکن محدود باشد که بنابراین آنها از امکانات انتخاب در زندگی شان کمتر از پسران و مردان بهره می‌باشند. اگر شما از قشر اناث باشید شاید از رفتن به مکتب یا تحرک و جنبش ازاد در جامعه به ممانعت روبرو شوید. زنان و دختران ممکن بنا بر جنسیت شان به تجاوز بعنوان مثال بریدن آلت تناسلی یا ختنه زنان، ازدواج اجباری و تجاوز جنسی مواجه شوند. طوری که عملاً به مشاهده می‌رسد، زنان بیشتر از مردان در معرض ایذا و اذیت مربوط به جنسیت قرار می‌گیرند یا قرار گرفته‌اند.

همه جوامع جهان دارای نورم‌ها و مقرراتی است که یک پسر یا مرد «واقعی» باید چطور رفتار کند و یک دختر یا زن «واقعی» باید به چه نحوه طرز رفتار داشته باشد. بطور مثال از بچه‌ها شاید انتظار برود که آنها باید قوی، باشاهمت و جسور باشند. اگر شما بعنوان یک پسر این خصوصیات را نداشته باشید شاید در معرض توهین، آزار و خشونت قرار بگیرید. اگر شما از قالب نورم‌ها و اصول که جامعه تعیین کرده است، پیروی نمی‌کنید، ممکن با ایذا و آزار بنا بر جنسیت، صرف نظر از اینکه شما به کدام جنس تعلق دارید و هویت جنسیتی تان چیست، روبرو شوید.

اگر شما بنا بر اینکه شما دختر یا تراجنسیتی هستید، در معرض ضرر دیدن، آزار یا ایذا و اذیت قرار دارید یا دیگران شما را طوری که هستید، نمی‌پذیرند، پس ممکن است شما به خطر دچار شدن به ایذا و اذیت بنا بر جنسیت مواجه شوید.

## گرایش جنسی

### Sexuell läggning

گرایش جنسی به این معناست که کسی نسبت به چه کسانی کشش عاشقانه و تمایل از خود نشان می‌دهد. اگر شما دگرجنسگرا باشید در آنصورت با افراد از جنس مخالف از خود تان تمایل و کشش عاشقانه داشته می‌باشید. اگر شما همجنسگرا باشید در آنصورت تمایل و کشش عاشقانه تان متوجه جنس همگون با خود تان خواهد بود. اگر شما دوجنسگرا باشید در آنصورت به دو یا بیشتر جنس تمایل و گرایش خواهید داشت. دگرجنس گرا، همجنس گرا و دوجنس گرا شایعترین گرایش‌های جنسی به شمار می‌روند ولی طبعاً گرایش‌های بیشتری وجود دارند بطور مثال همه جنس گرا و بی جنس گرا.

در سویدن شما حق دارید همراه با هر کسی که خواسته باشید زندگی کنید، ازدواج کنید و با افراد که جنس شان همگون با خود تان باشد، خانواده تشکیل داده و فرزند داشته باشید. ولی متأسفانه در تمام کشور های جهان اینطور نیست. در بسیاری از کشور های جهان کسانی که با افراد همجنس شان ارتباط جنسی داشته باشند، با مجازات سخت روبرو می‌شوند. اگر کسی فردی را که همجنس با او باشد، دوست داشته باشد و با او رابطه برقرار نماید، اعم از طرف افراد در جامعه و پولیس در معرض خطر زندانی شدن قرار می‌گیرد یا به آزار، لت و کوب و خشونت دچار می‌شود. این شاید خطر مورد ایذا و اذیت قرار گرفتن بنا بر گرایش جنسی را در پی داشته باشد.

اگر کسی در کشوری تولد شده باشد که در آنجا گرایش جنسی به فرد همجنس نه تنها منع بوده بلکه خیلی نپسندیده باشد، شاید این فرد فکر کند که در همه جامعه اینطور است. همین دلیل است که این شاید بسیار دشوار باشد که کسی که خودش بچه باشد با دیگران در میان بگذارد که او بچه ها را دوست دارد. البته این مهم است که شما آگاهی داشته باشید که در سویدن شما حق دارید هر کسی را که خواسته باشید دوست داشته باشید. اگر این امکان در وطن تان مساعد نباشد، مهم است که احساسات تان و شرایط در محلی که در آنجا بزرگ شده اید، را در میان بگذارید زیرا این اطلاعات دلایل پناهندگی تان را تشکیل می دهند.

### نیازمند حفاظت جانی بشکل دیگر

#### Alternativt skyddsbehövande

وقتی اداره امور مهاجرت بررسی می نماید که آیا شما نیازمند حفاظت و پناه در سویدن هستید یا خیر، در قدم نخست آنها باید بررسی کند که آیا شما واجد شرایط اقامه بعنوان پناهنده سیاسی هستید یا خیر. باوجود آنکه اداره امور مهاجرت واجد شرایط بودن شما را بعنوان پناهنده سیاسی ممکن در نظر نگیرد، شما باز هم نیازمند حفاظت جانی بوده می توانید. بنابراین، موضوع دومی که اداره امور مهاجرت بررسی می کنند اینست که آیا شما واجد شرایط اقامه بعنوان فرد نیازمند حفاظت جانی به شکل دیگر هستید یا خیر. اگر قرار باشد بنا بر این اساس برای شما اقامه داده شود، ممکن مواجه شدن با خطرات ذیل الزام آور باشد:

- مجازات شدن به مرگ یا مجازات جسمانی، شکنجه و یا دیگر برخورد یا مجازات غیر انسانی یا تحقیر آمیز، یا
- متضرر شدن در اثر درگیری های مسلحانه در محلی که شما زندگی می کنید.

امکان دارد فردی بدلیل ارتکاب جرم ادعا شده که به هیچ جنابیتی ربط نداشته باشد، محکوم به مرگ شود. بگونه مثال، در بعضی از کشورهای جهان اگر یک فرد دین و مذهبش را تغییر داده باشد، در معرض خطر محکوم شدن به مرگ قرار خواهد گرفت. همچنان، ممکن شما با خطر محکوم شدن به شلاق مواجه شوید. شکنجه بمعنای تجاوز با ضرب و جرح که بطور ویژه چگونگی ظالمانه را داشته باشد، است که گفته می شود که اکثر آ در شرایطی رخ می دهد که فرد در جریان تحقیقات از جانب پولیس یا مسئولین امنیتی متحمل خشونت گسترده جسمی و روحی می شود.

#### درگیری های مسلحانه

#### Väpnad konflikt

شما می توانید واجد شرایط نیازمند حفاظت جانی به شکل دیگر شناخته شوید بشرطیکه شما در معرض خطر دچار شدن به خشونت که بسبب درگیری ها در منطقه سکونت تان رخ می دهند، قرار داشته باشید. درگیری های مسلحانه بمعنای جنگ میان نیروهای ملی کشور شما و سایر گروه های مسلح و یا میان گروه های مسلح مختلف در کشور شما است.

به زبان عامیانه، درگیری های مسلحانه را می توان به نام جنگ و نبردها یاد کرد. در صورتیکه در محل بودباش شما جنگ جریان داشته باشد، اداره امور مهاجرت نخست باید بررسی کنند که آیا جنگ آنقدر شدید است که درگیری مسلحانه پنداشته شود و اینکه آیا شما در صورت بازگشت به خطر متحمل شدن خشونت های ناشی از آن، مواجه خواهید شد یا خیر.

در صورتیکه خشونت ها در یک کشور بحدی گسترده و شدید باشند که اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسند که هر فرد که در آنجا وجود دارد در معرض خطر قرار دارد، در چنین حالت ضرور نیست که تقاضا کننده پناهندگی نشان دهد که او شخصا در خطر است و در صورت بازگشت به خشونت ها مواجه خواهد شد. اگر خشونت آنقدر یکسره نبوده و بلااستثنای زن و بچه و پیر و جوان دامنگیر همه انسان ها نمی شود، اداره امور مهاجرت بررسی نسبتاً دقیق و انفرادی را روی دست می گیرد. بطور کم نظیر اینطور می باشد که همه افرادی که از همان یک

کشور می آیند، نیازمند پناه شناخته شوند. ناآرامی ها ممکن به سطوح مختلف در بخش های مختلف یک کشور وجود داشته باشد و واضح است که هر شخص نیازمند حفاظت پنداشته نمی شوند حتی اگر آنها مربوط به همان یک منطقه ناآرام باشند. اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه نرسیده باشد که همه افرادی که به وطن شما برمی گردند با خطر آسیب دیدن مواجه هستند، پس شما باید به اداره امور مهاجرت توضیح دهید که چرا شخصاً شما با خطر بزرگتری نسبت به دیگران مواجه خواهید شد.

اینکه اداره امور مهاجرت در بررسی خود وضعیت اطفال در آنجا را بالخصوص در نظر بگیرد، حایز اهمیت زیاد است. وقتی که جنگ جریان می داشته باشد، مقامات دولتی وظایف محوله خود را بطور معمول انجام داده نمی توانند. اینگونه موارد ممکن از این قرار باشند که پولیس وظایف را بشکل خوب انجام نمی دهد و یا هم مقامات تأمین کننده رفاه اجتماعی همچو اداره خدمات رفاه اجتماعی وجود نداشته باشد تا از شما محافظت و مراقبت نمایند. کودکان در حالات جنگ و درگیری ها بالخصوص در معرض خطر قرار دارند. علاوه بر اینکه کودکان ممکن در معرض خطر خشونت های ناشی از جنگ ها مانند بمباران، قرار گرفته می تواند، آنها ممکن با خطر قربانی شدن خشونت های جنسیتی مواجه باشند، مجبور به همکاری با گروه های مسلح دخیل در جنگ ها و یا در بدترین حالت ممکن به اشترک در جنگ ها نیز مجبور ساخته شوند.

### بررسی آینده نگر

#### Framåtsyftande bedömning

وقتی اداره امور مهاجرت یا محکمه ها به این غور و فکر می کنند که آیا شما واجد شرایط پناهنده سیاسی یا شخص نیازمند حفاظت جانی بشکل دیگر هستید، آنها در اصل قضاوت می کنند که آیا شما در آینده (یعنی در صورت بازگشت به وطن) در معرض خطر ایذا و اذیت یا آسیب قرار خواهید گرفت یا خیر. به عبارت دیگر این در تمام حالات کافی نیست که شما قبلاً مورد ایذا و اذیت قرار گرفته باشید، بلکه شرط اینست که در آینده بعد از بازگشتن به وطن، خطر مورد ایذا و اذیت قرار گرفتن وجود داشته باشد. اینگونه بررسی را بررسی آینده نگر می گویند.

### محافظت از سوی مقامات دولتی

#### Myndighetskydd

اگر اداره امور مهاجرت و یا محاکم به این نتیجه برسند که شما در کشور تان تحت تهدید قرار دارید، پس آنها در قدم دوم به بررسی می پردازند که آیا شما می توانید از محافظت از سوی مقامات دولتی کشور تان بطور مثال پولیس، برخوردار شوید.

بعضی اوقات امکان دارد خود مقامات دولتی منبع تهدیدات باشد. در چنین صورت اداره امور مهاجرت ممکن به این نتیجه برسد که دریافت حفاظت از سوی مقامات دولتی از دایره امکان خارج است. در بسا موارد ممکن است شخصی از افرادی ترس داشته باشد که اصلاً هیچ رابطه بی با مقامات دولتی نداشته باشند. اینگونه تهدیدات ممکن از سوی همسایگان یا خویشاوندان رخ دهد. حتی اعضای خانواده می توانند منبع تهدیدات باشند. اگر شما عمدتاً از این می ترسید که افراد عادی (مثلاً اعضای فامیل تان) در صورت بازگشت به وطن در مقابل شما چگونه برخورد خواهند کرد، پس شما باید به اداره امور مهاجرت نشان دهید که شما نمی توانید از سوی مقامات دولتی در کشور تان محافظت دریافت کنید. در بعضی از موارد شاید اینطور باشد که شما باید نشان دهید که شما قبلاً به دریافت محافظت از سوی مقامات اقدام کرده اید ولی هیچ همکاری با شما صورت نگرفته است.

### مهاجرت داخلی

#### Internflykt

اگر چنین پنداشته شود که بازگشت شما و یا فامیل شما به محلی که قبلاً در آنجا زندگی و بودوباش داشتید، خطر دارد در آن صورت اداره امور مهاجرت و یا محاکم می تواند بررسی کند که آیا شما می توانید به یکی از مناطق دیگر کشور تان نقل مکان کنید تا از تهدید نجات یابید. در چنین موارد گفته می شود که اداره امور مهاجرت

موجودیت گزینه های مهاجرت داخلی را مورد غور و بررسی قرار می دهد. اگر شما به تنهایی از کشور سویدن تقاضای پناهنده گی می نمایید و فامیل شما به یکی از مناطق دیگر وطن تان نقل مکان کرده است، اداره امور مهاجرت و محاکم امکانات بودباش شما همراه با فامیل تان در منطقه جدیدی را نیز در نظر می گیرد. اگر شما می توانید به آنجا نقل مکان کنید تا از مشکلاتی نجات یابید که در منطقه جایی که بزرگ شده باشید با آن مواجه بودید، پس این می تواند یک گزینه مهاجرت داخلی خوانده شود.

### شرایط فوق العاده همدردی برانگیز

#### Särskilt ömmande omständigheter

در صورتیکه اداره امور مهاجرت به این نظر باشد که شما به مثابه پناهنده سیاسی یا فرد نیازمند حفاظت جانی بشکل دیگر به محافظت بین المللی نیاز ندارید، آنها در مرحله دوم این امکان را مورد غور و بررسی قرار می دهد که آیا شما می توانید بر اساس چیز دیگری واجد شرایط اقامه در سویدن شناخته شوید. در کیس شما که زیر سن 18 سال هستید، موجودیت شرایط فوق العاده همدردی برانگیز در نظر گرفته می شوند.

شرایط فوق العاده همدردی برانگیز چیست؟ این اصطلاح ممکن مفاهیم زیادی را افاده کند. اداره امور مهاجرت، علاوه بر موارد دیگر، سازگاری شما با سویدن را نیز در نظر می گیرد ( بطور مثال اگر سالهای زیاد عمر خود را در سویدن بسر کرده باشید). سازگاری بمعنای رفتن به مکتب، داشتن دوست ها، تکلم به زبان سویدنی و فعالیت در انجمن ها در اوقات فراغت است. شما شاید مشغول تمرین تایکواندو، آب بازی و یا رقص باشید و یا هم عضو تیم ورزشی بی باشید. شما شاید یک زندگی را در سویدن آغاز و برپا کرده باشید.

آنها وضعیت صحتی شما را نیز در نظر می گیرند. در صورتیکه شما مبتلا به بیماری جدی باشید که معالجه آن در وطن تان امکان نداشته باشد، این وضعیت می تواند شرایط فوق العاده همدردی برانگیز دانسته شود.

همچنین اداره امور مهاجرت مکلف است تا بررسی نماید که در صورتیکه شما و ادار به بازگشت به وطن شوید به چه نوع وضعیتی در وطن خود مواجه خواهید شد. از آنجائیکه شما بعنوان یک خردسال از روی کنوانسیون حقوق اطفال از حقوق ویژه همچو حق استفاده از خدمات صحتی، حق تحصیل و حق انکشاف اجتماعی برخوردار هستید، اداره امور مهاجرت باید غور و بررسی کند که آیا به این حقوق در کشور تان دسترسی خواهید داشت یا خیر. بطور مثال آنها بررسی می نمایند که آیا شما از امکان درس خواندن برخوردار خواهید بود و در صورت مریضی به خدمات صحتی و معالجوی دسترسی خواهید داشت یا خیر. اگر شما متعلق به یک گروه خاص آسیب پذیر در کشور تان هستید، این موضوع ممکن در هنگام بررسی شرایط فوق العاده همدردی برانگیز نقشی داشته باشد. اگر شما کودک تنها وارد هستید، پس ضروری است که در صورت برگشت به کشور تان پذیرش منظم وجود داشته باشد تا شما بتوانید پس به وطن خود برگردید. شما می توانید در مورد پذیرش منظم در قسمت پایین این صفحه بیشتر بخوانید.

اداره امور مهاجرت نیاز به دلایل خیلی قوی دارد تا بر اساس شرایط فوق العاده همدردی برانگیز اقامه اعطا کند. وقتی اداره امور مهاجرت درخواست پناهنده گی شما را از روی این دلیل مورد غور و ارزیابی قرار می دهد گویا آنها بررسی می نمایند که آیا شرایط انفرادی شما به اندازه بی جدی اند که معیارهای شرایط فوق العاده همدردی برانگیز را برآورده کنند. در چنین موارد گفته می شود که آنها یک قضاوت کلی تمام شرایط را انجام می دهند. این بدان معناست که هر چند سازگاری شما با سویدن، وضع صحتی تان و وضعیت شما در وطن تان هر یک به تنهایی کفایت نمی کند تا شرایط فوق العاده همدردی برانگیز شمرده شود، البته این همه شرایط باهم و بطور مجموعی در بسا موارد کفایت می کنند.

## پذیرش منظم

### Ordnat mottagande

اگر شما بدون والدین تان در سویدن تقاضای پناهندگی نموده اید، پس باید پذیرش منظم در کشور تان وجود داشته باشد تا شما بتوانید پس به وطن خود برگردید. پذیرش منظم به این معناست که کسی باشد که شما را در صورت بازگشت به وطن بپذیرد و از شما مراقبت کند. ولی این نمی تواند هر شخصی باشد.

در قدم اول، باید این پذیرش از سوی والدین تان یا بزرگسال دیگری که سرپرستی یا مسئولیت شما را به عهده دارد، فراهم شود. اگر چنین شخص وجود نداشته باشند، پس اداره امور مهاجرت بررسی می کند که آیا نهاد های اجتماعی یا بطور مثال پرورشگاه وجود دارد که کودکانی را که فاقد خانواده در کشور اصلی خود هستند، بپذیرد. برای روی دست گرفتن این گزینه باید پرورشگاه برای زندگی کردن مناسب باشد و نیازمندی های تانرا برآورده ساخته بتواند، بطور مثال نیازمندی های تان در زمینه غذا، تعلیم و تربیه و زندگی در محیط مصون را تأمین کند.

اگر اداره امور مهاجرت به این نتیجه برسد که شما از پذیرش منظم در وطن خود بهره مند نیستید، در آن صورت ممکن است بر اساس عدم موجودیت پذیرش منظم به شما اقامه داده شود.

شما باید تا حد ممکن همکاری نموده به اداره امور مهاجرت نشان دهید که هیچ گونه گزینه پذیرش منظم وجود ندارد. فقط در جریان گذاشتن اداره امور مهاجرت همیشه کافی نمی باشد، بعضی اوقات شواهد بیشتری لازم می باشد. دانستن اینکه چه چیزهایی می تواند بطور شواهد مورد قبول قرار بگیرد، همیشه آسان نیست، اما شما می توانید با وکیل امور پناهندگی تان در مورد صحبت کنید.

### مغایرت با تعهدات بین المللی سویدن

#### I strid med Sveriges internationella åtaganden

در قانون موقتی شرطی وجود دارد که بیان می دارد که اقامه بر اساس شرایط فوق العاده همدردی برانگیز فقط در صورتی داده شده می تواند که عدم اعطای اقامه منافی و مغایر تعهدات بین المللی سویدن باشد. منظور از تعهدات بین المللی کنوانسیون هایی است که سویدن آنها امضا کرده است. سویدن به کنوانسیون حقوق بشر اروپا نیز ملحق شده است و این قانون به مثابه قانون قابل اجرای سویدن نیز به قوت خود باقی است. سویدن همچنان تعهد کرده است تا کنوانسیون حقوق طفل را رعایت کند. در این کنوانسیون، حقوقی ذکر گردیده است که اداره امور مهاجرت مکلف است آنها در حین بررسی اینکه آیا شرایط فوق العاده همدردی برانگیز در قضیه شما وجود دارند یا خیر، در نظر بگیرد.

کنوانسیون حقوق بشر اروپا از حق داشتن محدوده زنده گی شخصی پاسداری می نماید. اگر شما سال های زیادی را در کشور سویدن سپری کرده باشید و وابستگی قوی با این جامعه پیدا کرده باشید (شاید بخاطریکه شما فقط در سویدن به مکتب رفته اید، یا عضویت انجمن های را دارا هستید و در اوقات فراغت با دوستان تان بطور فعالانه در تماس هستید) در آن صورت اداره امور مهاجرت به غور و بررسی خواهد پرداخت که آیا بازگرداندن شما به وطن تان از روی کنوانسیون حقوق بشر اروپا مجاز خواهد بود یا خیر.

## برای شما که بدون والدین به تقاضای پناهندگی اقدام کرده اید För dig som sökt asyl utan dina föräldrar

### آمادگی برای مصاحبه بررسی پناهندگی

#### Förberedelser inför asylutredningen

برای آنکه اداره امور مهاجرت بتواند بررسی نماید که آیا شما واجد شرایط اقامه در سویدن هستید، باید آنها معلومات بیشتر در مورد وضعیت و شرایط تان کسب کند. بنا بر این ملحوظ شما به مصاحبه بررسی پناهندگی خواسته می شود تا با اداره امور مهاجرت ملاقات نموده آنها را در جریان بگذارید که شما چرا خواهان پناهندگی هستید. در این قسمت معلومات بیشتر در مورد آنچه که شما در رابطه به مصاحبه بررسی پناهندگی باید در نظر بگیرید و آماده سازید، ارائه شده است.

شواهد و مدارک

#### Bevisning

بهترین راه آمادگی گرفتن برای مصاحبه بررسی پناهندگی اینست که شما در باره اینکه کدام شواهد و مدارک را در دست دارید یا می توانید تهیه کنید، فکر و تأمل کنید. اداره امور مهاجرت اسناد هویت و سایر مدارک را از شما تقاضا خواهد کرد. در وطن تان چه مدارکی داشتید؟ آیا کسانی هستند تا اسناد را برای شما بفرستند؟ اگر شما در اثر رویداد خاصی از کشور تان فرار کرده اید، آیا می دانید که در باره این رویداد در روزنامه ها یا در اینترنت چیزی گزارش شده است؟

سرگذشت تان

#### Din berättelse

همچنین شما باید خود را برای صحبت در مورد خویشتن و سابقه تان و سوانح دوران رشد تان آماده کنید. اداره امور مهاجرت خواهد خواست تا بدانند که شما کی هستید و خانواده تان چگونه به نظر می رسد (متشکل از چه کسانی است) و شما از کجا هستید. همچنان آنها می خواهند بدانند که آیا شما به مکتب رفته اید و اگر بلی چند سال درس خوانده اید. آنها می خواهند بدانند که شما چه وضعیت تان چگونه است و آیا چیزی در مورد صحت شما وجود دارد که دانستن آن برای آنها مهم باشد. سپس آنها از شما در مورد حوادث یا اتفاقاتی خواهند پرسید که شما را مجبور به ترک کشور تان کرده است. اداره امور مهاجرت از شما خواهد پرسید که آیا چیزی برای شما یا خانواده تان اتفاق افتاده است که شما می خواهید آن را در میان بگذارید. ممکن شما شاهد واقعه ای بوده باشید که در آن با والدین تان برخورد زشت و بد رفتاری صورت گرفته باشد و در اثر آن شما از بازگشت ترس و بیم دارید. یا شاید اینطور باشد که شما به مثابه کودک در معرض خطر ناشی از مشکلات والدین تان قرار خواهید گرفت. طبعاً این امکان نیز وجود دارد که علاوه بر دلایل خانواده تان شما به عنوان کودک دلایل شخصی را نیز داشته باشید.

دلایلی اینکه اداره امور مهاجرت سویدن سوالات زیادی را مطرح می کند، اینست که آنها باید تمام اطلاعات را که برای اتخاذ تصمیم درست مورد نیاز است، کسب کنند. این نهایت مهم است که اداره امور مهاجرت و وکیل امور پناهندگی شما را در جریان بگذارد که ارائه دادن چه چیزهایی مهم است و دلایل پناهندگی چه معنی دارد. اگر شما این معلومات مهم را دریافت نکرده اید و در نتیجه در باره همه چیزها و جزئیات صحبت نکنید، در آنصورت خطری وجود دارد که دلایل پناهندگی تان شاید واضح و روشن نشوند.

حتی اگر اداره امور مهاجرت آشنایی و آگاهی گسترده با کشورها و کشور شما را داشته باشد، هنوز هم مهم است تا شما سرگذشت خود را بیان دارید. این بدان معناست که حتی اگر شما فکر می کنید که خطری که در صورت بازگشت به کشور تان به شما متوجه است، خیلی واضح و بدیهی است ولی لازم نیست که این برای اداره امور

مهاجرت هم واضح باشد. بگونه مثال ممکن برای اداره امور مهاجرت شاید روشن نباشد که پولیس کشور تان به شما کمک نمی کند. ممکن شما فکر کنید که اداره امور مهاجرت سوالات عجیبی یا سوالاتی را مطرح کند که شما فکر کنید که پاسخ اش واضح و بدیهی است. اما اداره امور مهاجرت ممکن نمی داند و یا می خواهد تا شما به الفاظ خود شرح دهید. همین دلیل است که شما باید در مورد وضعیت تان و خطراتی که متوجه شماست، تا حد امکان مفصل و پر جزئیات صحبت کنید.

سوالاتی که می توانید قبل از مصاحبه بررسی پناهندگی در مورد آن فکر کنید

### Frågor du kan fundera på inför asylutredningen

این خیلی مهم است که شما در مورد وضعیت تان فکر و تأمل کنید تا به آسانی بتوانید به اداره امور مهاجرت آنچه که سر شما گذشته است، بیان دارید. در زیر یک لیست سوالاتی که در نظر گرفتن آن شاید مهم باشد، نقل می شوند:

#### هویت و محل سکونت

##### Identitet och hemvist

- شما چند سال عمر دارید؟ اولین بار چه وقت در مورد سن خود شنیدید و چه کسی در مورد آن به شما گفت؟ شما چند سال عمر داشتید وقتی که شامل مکتب شدید؟ آیا رویداد خاصی را به یاد دارید که آنرا به سن تان ربط دهید و شما چند ساله بودید وقتی که این رویداد اتفاق افتاد؟
- در منطقه که شما زندگی می کنید، چگونه به نظر می رسد؟ آیا می توانید از چند محل های مشهور بطور مثال روستاها، شهرها، مناطق، ساختمان ها یا دریا ها نام ببرید؟

#### شرایط خانوادگی

##### Familjesituation

- خانواده شما از چه کسانی تشکیل شده است و خویشاوندان شما شامل چه کسانی می شوند؟
- خانواده تان شما کجاست؟ آیا با آنها تماس دارید؟ اگر شما با آنها تماس ندارید، از چه زمانی و چرا با آنها تماس تان قطع شد؟
- آیا خویشاوندان بیشتر یا وابستگان نزدیک در وطن خود دارید؟ آیا با آنها تماس دارید؟

#### مسیر سفر

##### Resväg

- سفر به سوی سویدن چگونه بود؟ در راه سفر از کدام کشور ها گذشتید؟ آیا شما در جریان سفر در معرض چیزی قرار گرفته اید بطور مثال خشونت یا سایر انواع تجاوز؟

#### دلایل پناهندگی

##### Asylskäl

- آیا سبب اینکه شما مجبور به فرار شدید شخصاً با شما ارتباط دارد بطور مثال سبب فرار تان این بود که شما زیر سن بودید؟ یا اینکه شما جنسیت خاصی دارید؟
- اگر والدین شما فرار کرده باشند، چرا آنها فرار کردند؟ آیا مشکلات شما به این واقعیت مربوط است که شما متعلق به یک مذهب خاصی هستید یا اینکه به یک گروه خاصی در محل سکونت تان تعلق دارید؟ آیا این موضوع به نژاد یا ملیت شما ارتباط داشته می تواند؟
- آیا شما در معرض خشونت یا تجاوز قرار گرفته اید یا اینکه در صورت بازگشت به وطن به خطر دچار شدن به خشونت یا تجاوز مواجه خواهید بود؟
- از چه کسی می ترسید که مبادا به شما آسیب خواهد رساند؟
- از چه چیزی می ترسید که در صورت بازگشت برای شما اتفاق خواهد افتاد؟



• در صورت بازگشت به کشور تان، آیا کسی است که برای شما سرپناه فراهم کند و از شما مراقبت کند؟

در میان گذاشتن بعضی موضوعات که سر شما گذشته باشد، شاید بسیار ناراحت کننده احساس شوند. ممکن است شما افسرده، عصبانی، ناراحت یا دچار احساس شرمندگی شوید. به همین دلیل بسیار مهم است که بزرگسالانی که برای شما مهم اند، به شما کمک کرده اطمینان حاصل کنند که شما از شرایط مناسب و سازگار برای جرأت و توانایی گفتن سرگذشت خود برخوردار شوید. این هم مهم است که اداره امور مهاجرت را مطلع سازید که شما فکر می کنید حرف زدن در مورد موضوعی برای تان دشوار است.

چه چیزی می تواند به شما کمک کند تا توانایی و جرأت گفتن سرگذشت داستان تان را داشته باشید؟

Vad kan hjälpa dig att orka/våga berätta?

قبل از اینکه در مصاحبه بررسی پناهندگی خود حاضر شوید، فکر کنید که چه چیزی به شما کمک می کند تا توانایی بیان سرگذشت تان را داشته باشید. آیا کسی را می شناسید که با وی در مورد موضوعات دشوار و دردناک به آسانی صحبت کرده می توانید تا شما را بطور مثال در روند تماس با وکیل امور پناهندگی حمایت نماید؟ حتی اگر توانایی گفتن همه موضوعات را نداشته باشید ولی باز هم مهم است که به وکیل امور پناهندگی یا سرپرست موقت (گودمان) تان بگویید که مواردی وجود دارد که حرف زدن در مورد آن برای شما دشوار است، سپس آنها سعی خواهند کرد شما را طوری که لازم است یاری رسانند. بطور مثال اگر مستنطق یا مترجم جنسیت خاصی داشته باشد، آیا این امر برای شما سهولت و آسانی به میان خواهد آورد؟

اداره امور مهاجرت از شما چه توقعاتی خواهد داشت؟

Vad förväntar sig Migrationsverket av dig?

اگرچه اداره امور مهاجرت مکلف است سوالات خود را نسبت به سن و سال شما موزون سازد، باز هم بعضی شرایط بالای شما گذشته می شوند. آنها انتظار دارند که شما، با در نظر داشت سن و سال تان، باید در مورد منطقه که در آنجا زندگی کرده اید، خویشاوندان و اقارب تان، شغل والدین تان و این که چرا شما مجبور شدید خانواده و کشور خود را ترک کنید، توضیحات بدهید. این خیلی مهم است که شما به طور مفصل و پر جزئیات پاسخ دهید، در غیر آن خطری وجود دارد که اداره امور مهاجرت شاید فکر کند که این واضح و روشن نیست که شما در محلی که شما ادعا دارید زندگی کرده اید یا خیر و یا شاید فکر کند که شما **معلومات مبهم** و غیر واضح در مورد آنچه که بر شما و خانواده تان گذشته است، ارائه داده اید. این می تواند بالای **قضاوت باورپذیری** تأثیر وارد کند.

وقتی اداره امور مهاجرت بررسی می نماید که آیا یک سرگذشت واقعی به نظر می رسد یا خیر، پس آنها در خصوص به این تمرکز می کنند که آیا سرگذشت پر جزئیات و مربوط و منسجم است و آیا سرگذشت بر خود گذشته به نظر می آید و اینکه جزئیات مختلف با هم ضد و نقیض و مغایر اطلاعات که در مورد کشور تان وجود دارد، اند یا خیر. در بررسی آنچه که برای شما اتفاق افتاده و همچنین در بررسی اینکه آیا شما سن تان را کمتر از 18 سال محتمل و امکانپذیر تثبیت ساخته اید یا خیر، اداره امور مهاجرت می تواند از شما تقاضا به عمل آورد تا شما در مورد بعضی وقایع و رویداد های مشخص زندگی تان صحبت کنید و فاصله زمانی میان رویداد های مختلف را در میان بگذارید. اگر تاریخ دقیق را نمی دانید، حداقل زمان تقریبی بعضی رویداد ها را ارائه کنید. سعی کنید قبل از مصاحبه بررسی پناهندگی فکر کنید که رویدادهای مختلف چه زمانی رخ داده اند؟ آیا می دانید آن زمان شما چند سال عمر داشتید؟ آیا اتفاقی در سطح جهان یا در زندگی شما رخ داده است که آنرا با آنچه که برای شما اتفاق افتاده است ربط دهید؟

اگر اداره امور مهاجرت فکر می کند که احتمال خطری برای شما حین بازگشت وجود دارد، آنها این را هم باید در نظر بگیرند که آیا شما می توانید با خانواده تان در منطقه دیگری در وطن تان زندگی کنید یا اینکه پولیس در کشور تان می تواند به شما کمک کند. اگر اداره امور مهاجرت تصمیم بگیرد که درخواست تان را رد کند در آنصورت باید آنها اطمینان حاصل کند که در صورتیکه شما زیر سن قانونی باشید، در وطن تان اعضای خانواده تان وجود داشته باشند تا شما را در صورت بازگشت به وطن بپذیرد.

## ملاقات با وکیل امور پناهندگی

### Möte med offentligt biträde

این مهم است که شما هر چه زودتر در روند پروسه پناهندگی تان بتوانید با وکیل امور پناهندگی که در کیس تان تعیین شده است، ملاقات کنید. معمولاً شما با وکیل امور پناهندگی تان هنگام تایید و پذیرش درخواست پناهندگی تان و در هنگام مصاحبه عمیق درخواست پناهندگی در بخش پذیرش اداره امور مهاجرت ملاقات خواهید کرد. این هم مهم است که شما قبل از مصاحبه بررسی پناهندگی با وکیل امور پناهندگی خود ملاقات کنید تا بتوانید تا حد امکان آماده گی برای مصاحبه را داشته باشید. اگر شما و سرپرست موقت تان نزد وکیل امور پناهندگی دعوت نشده باشید، شما همیشه می توانید به تقاضای ملاقات با وکیل اقدام کنید.

قواعد و خط مشی روشن و واضح در مورد اینکه وکیل امور پناهندگی در پروسه پناهندگی تان چگونه عملکرد داشته باشد و مکلف به برداشتن چه گامهایی می باشد، وجود ندارند. به نظر ما این حائز اهمیت فراوان است که بعد از تعیین وکیل در کیس تان شما به زودترین فرصت با وکیل امور پناهندگی تان ملاقات کنید. اداره امور مهاجرت به وکیل تعیین شده در پرونده های اطفال دستور می دهد تا قبل از مصاحبه بررسی پناهندگی با طفل ملاقات نماید.

در جریان ملاقات با وکیل امور پناهندگی باید معلومات لازم را در مورد حقوقی که شما دارید، اینکه خود پروسه پناهندگی چطور طی مراحل می شود، کدام علل برای دریافت اقامه وجود دارند و چه شرایطی باید در این راستا برآورده ساخته شوند، در اختیار تان قرار دهد. همچنان وکیل مکلف است شما را آگاه سازد که وظیفه وی از چه قرار است و در ضمن شما را از اینکه در جریان پروسه پناهندگی بر شما چه شرایطی گذاشته خواهند شد.

طبعاً وکیل باید بداند که چرا شما در سویدن درخواست پناهندگی داده اید و بناء از شما خواهد خواست تا دلایل پناهندگی تان را بیان دارید. شما باهم در مورد اینکه چه مدارک و شواهد را شما در دست دارید یا باید ارائه کنید، فکر و سنجش می کنید. وکیل برای شما و سرپرست تان در مورد شواهد و مدارک که به آن نیاز دارید، بگونه مثال مدارک هویت یا تصدیق داکتر، مشوره خواهد داد.

شما و سرپرست تان همچنان باید فرصت داشته باشید تا سوالات مربوط به روند پروسه پناهندگی را با وکیل امور پناهندگی مطرح کنید. این مهم است که شما و سرپرست تان پاسخ تمام سوالاتی را که ممکن در مورد مصاحبه بررسی پناهندگی داشته باشید، دریافت کنید و اینکه شما خواست های مشخص در مورد این روند را مطرح سازید. از روی تجربه گفته می توانیم که بعضی اوقات تقاضا کنندگان پناهندگی معلومات نادرست در مورد پروسه پناهندگی را از اشخاصی دریافت می کنند که در مورد قضیه شما نمی دانند یا در مورد روند مربوطه آگاهی ندارند. بنابراین بسیار مهم است که شما در صورت دریافت چنین معلومات یا حتی شایعات در این مورد را با وکیل تان مطرح سازید تا او بتواند صحت و عدم صحت آن معلومات را دریابد.

## مصاحبه بررسی پناهندگی

### Asylutredning

بعد از آنکه شما به تقاضای پناهندگی اقدام کنید اداره امور مهاجرت نیاز دارد تا در مورد شما و دلایل پناهندگی تان معلومات کسب کند تا بررسی نماید که آیا شما می توانید در سویدن بمانید یا خیر. روی همین ملحوظ شما به مصاحبه بررسی پناهندگی خواسته می شوید که در آن شما با اداره امور مهاجرت ملاقات نموده و برای آنها در مورد وضعیت خود و اینکه چرا به تقاضای پناهندگی اقدام کرده اید، معلومات ارائه می دارید.

مصاحبه بررسی پناهندگی موقعی است که در آن اداره امور مهاجرت می خواهد بداند که چرا شما به سویدن آمده اید و چرا برای شما اجازه ماندگار شدن در سویدن داده شود. اداره امور مهاجرت به سرگذشت شما گوش فرا داده و ضمناً شمار زیادی سوالاتی را مطرح خواهد کرد.

مصاحبه بررسی پناهندگی در یکی از دفاتر اداره امور مهاجرت انجام می شود و شما در آنجا همراه با سرپرست موقت یا گودمان تان و وکیل امور پناهندگی تان حضور می یابید. بعداً شما می توانید با شخص مسؤل کیس تان که در اداره امور مهاجرت ایفای وظیفه می نماید، ملاقات خواهید کرد. در جریان مصاحبه بررسی پناهندگی یک مترجم نیز حضور داشته و هر آنچه که در جریان مصاحبه گفته می شود، ترجمه می نماید. مترجم کارمند اداره امور مهاجرت نمی باشد بلکه برای یکی از شرکت های مستقل ارائه خدمات ترجمه کار می کند. مترجم نیز وظیفه رازنگهداری را مراعات می کند و مترجم نباید آنچه را که شما با اداره امور مهاجرت در میان می گذارید، با شخص دیگری شریک کند. در صورتیکه شما در افهام و تفهیم با مترجم مشکل داشته باشید، بسیار مهم تا شما آنرا در میان بگذارید. این امر برای تمام ملاقات های که در آن از خدمات مترجم استفاده صورت می گیرد، صدق می کند. این هم بسیار مهم است که شما در صورتیکه روند ترجمه بنا بر سایر دلایل نتیجه بخش و موثر نباشد، به دیگران در مورد بگویید. اگر گفتن این موضوع مستقیماً به مترجم دشوار و ناراحت کننده احساس می شود، لازم نیست که آنرا مستقیماً با مترجم مطرح سازید. موضوع را با سرپرست تان یا وکیل امور پناهندگی تان مطرح سازید تا آنها آگاه شوند و از موضوع شکایت کنند. اگر ترجمه نتیجه بخش نباشد، برای شما وقت جدید برای مصاحبه بررسی پناهندگی در نظر گرفته خواهد شد. طوریکه این احتمالاً یگانه موقعی خواهد بود که شما با مسؤل کیس تان ملاقات خواهید کرد، فلذا بسیار مهم است که شما از شرایط حتی الامکان مساعد برای گفتن سرگذشت تان برخوردار شوید. تصحیح و رفع سوء تفاهم ناشی از ترجمه ناقص بعداً شاید بسیار دشوار باشد، به خصوص در صورتیکه شما در آغاز و به موقع مشکلات در افهام و تفهیم با مترجم را ابراز نکرده باشید.

احساس تشویش و اضطراب کاملاً طبیعی است

#### Helt normalt att vara nervös

شمار زیادی از مردم مصاحبه بررسی پناهندگی را نهایت خسته کننده و دشوار تجربه می کنند و اعم اطفال و بزرگسالان می توانند قبل از آغاز مصاحبه بسیار نآرام و مضطرب باشند. این مهم است تا شما قبل از مصاحبه بررسی پناهندگی با سرپرست موقت و وکیل امور پناهندگی تان صحبت کنید تا از رهنمایی و حمایت لازم بمنظور رفع تشویش و اضطراب و بمنظور کمک در آمادگی گرفتن مستفید شوید. از سرپرست موقت تان انتظار می رود تا شما را در راستای ملاقات با وکیل امور پناهندگی تان یاری رساند.

در جریان مصاحبه بررسی پناهندگی چه اتفاقی می افتد؟

#### Vad händer på asylutredningen?

این بسیار مهم است که شما در جریان مصاحبه بررسی پناهندگی به سوالاتی که از سوی اداره امور مهاجرت از شما پرسیده می شوند، تا حد امکان دقیق جواب بدهید. ضمناً، شما نباید تلاش کنید تا به سوالی که پاسخ آنرا نمی دانید جواب بدهید و یا فقط بخاطر اینکه به هر سوال باید جواب داده شود، حدس بزنید. بعضی اوقات شاید سوالاتی که اداره امور مهاجرت مطرح می نماید غیر ضروری احساس شوند یا فکر کنید که جواب آن واضح و بدیهی است. ولی آنچه که برای شما واضح است، لازم نیست که برای اداره امور مهاجرت هم بدیهی باشد. حتی اگر اداره امور مهاجرت معلومات زیاد در مورد کشور شما داشته باشد، باز هم آنها در مورد وضعیت مشخص شما و اینکه شما از چه ترس و هراس دارید اگر وادار به بازگشت به وطن شوید، نمی دانند. برای اینکه اداره امور مهاجرت بتواند تصمیم درست را در قضیه شما اتخاذ نمایند، آنها باید بدانند که شخصاً شما در چه وضعیتی قرار دارید. آنها باید بدانند که در صورت بازگشت به وطن شما از چه چیزی ترس و هراس دارید.

اداره امور مهاجرت هر آن چیزی را که شما بیان می دارید در پروتوکول یا به عبارت دیگر نسخه یادداشت جریان مصاحبه می نویسد و آنرا بعد از مصاحبه بررسی پناهندگی به وکیل امور پناهندگی تان ارسال می نماید. همچنین اداره امور مهاجرت می تواند صدای مصاحبه بررسی پناهندگی را ضبط نماید تا اداره امور مهاجرت بتواند در صورتیکه قسمتی از مصاحبه تان در پروتوکول ضبط نشده باشد، آنرا استماع نماید. در صورتیکه اداره امور مهاجرت به ضبط صدای مصاحبه بررسی پناهندگی اقدام نکند، وکیل امور پناهندگی شما می تواند تقاضای ضبط مصاحبه را به عمل بیاورد.

## جلسه بعد از مصاحبه بررسی پناهندگی

### Möte efter asylutredningen

بعد از مصاحبه بررسی پناهندگی وکیل امور پناهندگی، شما و سرپرست موقت تان را به یک جلسه بمنظور اصلاح کیس به دفتر خویش دعوت می نماید. در جریان این جلسه شما نسخه یادداشت جریان مصاحبه یا پروتوکول را با کمک یک مترجم مرور می کنید. اگر چیزی در پروتوکول نوشته شده باشد که به نظر تان نادرست باشد یا چیزی در باره شما، سابقه تان یا دلایل پناهندگی تان بعد از مصاحبه بررسی پناهندگی به ذهن تان بیاید که شما می خواهید اداره امور مهاجرت از آن آگاهی دریابد، مهم است تا آن را در جریان جلسه مطرح سازید. اگر شما دارای شواهد و مدارک بیشتری هستید که می خواهید آنرا به اداره امور مهاجرت تسلیم بدهید، می توانید آنرا در جریان جلسه به وکیل امور پناهندگی تان تحویل بدهید تا وکیل این شواهد و مدارک را حسب لزوم دید به اداره امور مهاجرت بسپارد.

بعد از این جلسه وکیل امور پناهندگی یک نامه که در آن نظر خود را اظهار می نماید، به اداره امور مهاجرت می فرستد و در این نامه در حق اینکه چرا شما واجد شرایط اقامه هستید، استدلال می نماید. نامه اظهار نظر وکیل باید شامل تمام اصلاحات و غلط گیری ها و جزئیات که شما در جریان جلسه اصلاح کیس به وکیل تان ارائه می دهید، باشد. شما حق دارید تا یک کاپی از نامه بی را که وکیل تان به اداره امور مهاجرت در مورد قضیه شما می نویسد، بدست بیاورید.

## تصمیم اداره امور مهاجرت

### Migrationsverkets beslut

بعد از آنکه شما مصاحبه بررسی پناهندگی را سپری کنید و اداره امور مهاجرت تمام آنچه را که آنها باید بدانند، بررسی نماید، آنها یک تصمیم می گیرند که آیا شما واجد شرایط اقامه در سویدن هستید یا خیر. این تصمیم به شکل یک پاسخ تحریری به درخواست پناهندگی تان می باشد. درخواست تان یا منظور می گردد (یعنی شما پاسخ مثبت دریافت می کنید و نتیجتاً می توانید در سویدن بمانید) و یا رد می شود (یعنی پاسخ منفی دریافت می کنید و نتیجتاً شما حق ندارید در سویدن بسر ببرید).

تصمیم در مورد اقامه همیشه از سوی دو کارمند اداره امور مهاجرت، یک تصمیم گیرنده و یک مامور رسیدگی، اتخاذ می شود. هنگام تصمیم گیری آنها دلایل پناهندگی را از نظر می گذرانند و غور و بررسی می نمایند که آیا دلایل پناهندگی تان شرایط دریافت اقامه در سویدن را برآورده می سازند یا خیر.

اگر پاسخ مثبت دریافت کنید

### Om du får ett ja

اگر اداره امور مهاجرت به شما اقامه اعطا نماید، شما و سرپرست موقت، یعنی گودمان، تان به یک جلسه در اداره امور مهاجرت فراخوانده خواهید شد که طی این جلسه معلومات در مورد آنچه که بعد از دریافت اقامه اتفاق خواهد یافت، کسب می کنید. منوط به اینکه شما به کدام تاریخ به تقاضای پناهندگی اقدام کرده اید، شما یا اقامه دائمی (که بدون قید زمان می باشد و تا وقتی که شما در سویدن سکونت داشته باشید، اعتبار می داشته باشد) دریافت می کنید یا اقامه موقتی (که تا یک مدت معین یعنی از 1 تا 3 سال مدار اعتبار می باشد) بدست می آورید. قابل تذکر است که اقامه دائمی می تواند پس گرفته شود اگر شما به مدت طولانی در یک کشور خارج از سویدن زندگی کنید یا بعداً معلوم شود که شرایطی که بر اساس آن شما اقامه دریافت کرده اید، حقیقت و واقعیت نداشتند. در چنین حالت شما گویا قصداً معلومات نادرست را ارائه داده اید یا از ارائه دادن معلومات مهم به اداره امور مهاجرت خودداری کرده اید.

اگر پاسخ منفی دریافت کنید

### Om du får ett nej

اگر اداره امور مهاجرت درخواست پناهندگی تان را رد کند، این بدان معناست که شما نمی توانید در سویدن باقی بمانید. سپس اداره امور مهاجرت یک تصمیم ترک خاک را اتخاذ می نماید. آنگاه شما و گودمان تان به یک جلسه در بخش پذیرش اداره امور مهاجرت خواسته خواهید شد. در جریان جلسه به شما معلومات داده می شود که اداره امور مهاجرت چرا درخواست پناهندگی تان را رد کرده است و همچنان رهنمایی در مورد اینکه اگر شما می خواهید به استیناف خواهی بپردازید، چگونه باید اقدام کنید، در اختیار تان قرار داده می شود.

ابراز رضایت

### Nöjdförklaring

اگر شما به این باور هستید که اداره امور مهاجرت درست تصمیم گرفته است، از شما و سرپرست موقت تان خواسته می شود تا یک کاغذ را امضاء کنید که در این کاغذ نوشته می باشد که شما تصمیم اداره امور مهاجرت را قبول دارید و شما می خواهید پس به وطن خود برگردید. این را ابراز رضایت می گویند. اگر شما فوراً ابراز رضایت را امضاء کنید، بعداً نمی توانید پشیمان شوید.

استیناف خواهی

### Överklagande

اگر شما فکر می کنید که اداره امور مهاجرت تصمیم نادرست گرفته است، شما می توانید اعتراض و شکایت (استیناف خواهی) خود را به محکمه امور مهاجرت تقدیم کنید. استیناف خواهی به این معناست که شما به محکمه امور مهاجرت یک نامه می نویسد که تصمیمی که اداره امور مهاجرت گرفته است نادرست است و در نامه تان توضیح می دهید که تصمیم به چه دلیل نادرست است. سرپرست موقت و وکیل امور پناهندگی تان باید در راستای استیناف خواهی از شما یاری نمایند. از وکیل امور پناهندگی تان انتظار می رود تا شما و سرپرست موقت تان را بخاطر اشتراک در یک جلسه دعوت نماید تا شما باهم تصمیم اتخاذ شده را مرور و از نظر بگذرانید و صحبت کنید که شما چرا فکر می کنید که تصمیم اداره امور مهاجرت نادرست و اشتباه است و مشاوره می کنید که در نامه استیناف خواهی به محکمه امور مهاجرت چه مطالبی را بنویسید. بعد از جلسه وکیل امور پناهندگی نامه استیناف خواهی را نوشته به محکمه امور مهاجرت ارسال می نماید و همه دلایل خود را در باره اینکه محکمه امور مهاجرت چرا باید تصمیم اداره امور مهاجرت را تغییر دهد، شرح می دهد.

هرگاه نامه استیناف خواهی آماده شود، به اداره امور مهاجرت فرستاده می شود. در صورتی که اداره امور مهاجرت نامه استیناف خواهی را خوانده به این نتیجه برسد که اشتباه صورت گرفته است، ممکن تصمیم خود را مستقیماً تغییر دهد. اگر آنها به این نتیجه نرسند که اشتباهی صورت گرفته است، نامه استیناف خواهی را به محکمه امور مهاجرت احاله می نمایند.

این بسیار مهم است که به یاد داشته باشید که مدت زمان برای ارائه دادن درخواست استیناف خواهی بسیار کوتاه می باشد. معمولاً استیناف خواهی باید در ظرف سه هفته به عمل بیاید. شما می توانید در آخرین صفحه تصمیم اداره امور مهاجرت بخوانید که شما برای تقدیم نامه استیناف خواهی چقدر وقت دارید. آغاز این میعاد از روزی محاسبه می گردد که شما تصمیم را، طی یک جلسه در دفتر اداره امور مهاجرت، بدست بیاورید. اگر شما در ظرف میعاد تعیین شده به استیناف خواهی اقدام نکنید، بعد از سپری شدن این میعاد دیگر نمی توانید به استیناف خواهی بپردازید. در چنین حالت گفته می شود که تصمیم ترک خاک واجب التفتیح یعنی لازم الاجرا گردیده است و تصمیم دیگر نمی تواند مورد استیناف خواهی یا تغییر و تبدیل قرار بگیرد.

## طی مراحل در محکمه امور مهاجرت

### Hos migrationsdomstolen

اگر درخواست پناهندگی تان پاسخ منفی دریافت کرده باشد، شما می توانید به کمک و همکاری وکیل امور پناهندگی تان به طلب استیناف از محکمه امور مهاجرت بپردازید. سپس محکمه امور مهاجرت غور و بررسی می نماید که آیا تصمیم اداره امور مهاجرت را تغییر دهد یا خیر.

بعد از آنکه اداره امور مهاجرت استیناف خواهی تان را به محکمه امور مهاجرت احاله نماید، مسئولیت تصمیم گیری در کیس شما دیگر بر دوش اداره امور مهاجرت نمی باشد بلکه قضیه تان را محکمه مورد رسیدگی قرار می دهد. وقتی که کیس تان در محکمه امور مهاجرت مورد رسیدگی قرار می گیرد، به کیس تان یک شماره دعوی اختصاص داده می شود. دعوی نام دیگری برای کیس است. شما یکی از اطراف دعوی را تشکیل می دهید و از این به بعد محکمه امور مهاجرت تصمیم می گیرد که آیا شما می توانید در سویدن ماندگار شوید یا خیر.

### رسیدگی تحریری

### Skriftligt förfarande

وقتی که محکمه امور مهاجرت به غور و بررسی استیناف خواهی تان می پردازد، آنها قضیه را معمولاً از روی اسناد و مدارک کتبی که در پرونده تان وجود دارند، مورد رسیدگی قرار می دهد. این بدان معناست که آنها همه اسناد و مدارک را که در قضیه وجود دارند بطور مثال نسخه یادداشت همه انترویو ها در اداره امور مهاجرت، تصمیم اداره امور مهاجرت، شواهد و مدارک ارائه شده و نامه استیناف خواهی که شما و وکیل تان فرستاده اید، از نظر می گذرانند. محکمه این عملیه را بمنظور غور و بررسی انجام می دهد تا قضاوت نماید که آیا تصمیم اداره امور مهاجرت درست یا اشتباه است.

### رسیدگی از طریق جلسه قضایی

### Muntlig förhandling

گاهی اوقات محکمه جلسه بی را برگزار می نماید که آنرا جلسه قضایی می نامند. این جلسه وقتی برگزار می شود که اداره امور مهاجرت اظهارات شما را مورد سوال قرار داده باشد و به این نتیجه رسیده باشد که اظهارات و سخن های تان قابل اعتماد نبوده اند. محکمه امور مهاجرت در چنین صورت یک جلسه را بمنظور رسیدگی شفاهی برگزار می نماید تا برای شما فرصت داده شود که دلایل پناهندگی تان را دوباره در محضر محکمه ارائه کنید و به توضیح آنچه که اداره امور مهاجرت زیر سوال برده است، بپردازید. اگر شما خواهان جلسه قضایی در محکمه باشید، می توانید آنرا در نامه استیناف خواهی تان به محکمه امور مهاجرت تقاضا کنید. این را تقاضای جلسه قضایی می گویند. سپس محکمه تصمیم می گیرد که آیا چنین جلسه برگزار شود یا خیر. محکمه امور مهاجرت می تواند باوجود آنکه شما چنین تقاضا را به عمل نیاورده باشید، به خودی خود در مورد برگزار نمودن جلسه قضایی اقدام کند. اگر محکمه تصمیم بگیرد که جلسه قضایی را برگزار ننماید، در آنصورت این را در یک تصمیم که آنرا قبل از حل و فصل کردن قضیه تان اتخاذ می نماید، می نویسد.

اگر شما دارای یک وکیل امور پناهندگی باشید، لازم است که شما و سرپرست موقت تان قبل از استیناف خواهی با وی در مورد روند جلسه قضایی صحبت کنید.

اگر محکمه امور مهاجرت تصمیم بگیرد که جلسه قضایی را در قضیه تان برگزار نماید، به شما و سرپرست موقت تان یک نامه فرستاده می شود که در آن تاریخ و وقت تعیین شده جلسه در محکمه امور مهاجرت ذکر می باشد. وکیل امور پناهندگی، اگر داشته باشید، همراه با شما به جلسه قضایی حاضر می شود.

## آمادگی

### Förberedelse

این بسیار مهم است که شما قبل از رسیدگی شفاهی با وکیل امور پناهندگی تان ملاقات کنید تا معلومات در باره اینکه جلسه قضایی چطور برگزار می شود، کسب کنید و تا شما به بهترین وجه آمادگی بگیرید و در صورت لزوم شواهد و مدارک لازم را تهیه کنید. اگر وکیل امور پناهندگی شما را به چنین جلسه دعوت نکرده باشد، شما یا به کمک سرپرست موقت تان همیشه می توانید با وکیل در تماس شوید و از وی تقاضا نمایید که قبل از رسیدگی شفاهی در محکمه با شما ملاقات کند.

اتاقی که در آن جلسه قضایی دایر می شود، سالون جلسه نامیده می شود. مشاهده کردن سالون جلسه قبل از جلسه قضایی ممکن احساس مصونیت و ناآرامی را به بار بیاورد. از این رو شما می توانید از وکیل امور پناهندگی یا سرپرست موقت تان یا شخص دیگری که با شما تماس داشته باشد، تقاضا کنید که قبل از دایر شدن جلسه قضایی در کیس تان همراه با شما از محکمه بازدید نماید.

رسیدگی از طریق جلسه قضایی بدین ترتیب برگزار می شود

### Så går en muntlig förhandling till

در حین جلسه قضایی شما با افراد زیادی که در محکمه ایفای وظیفه می نمایند، ملاقات خواهید کرد.

- یک قاضی (یک حقوقدان که مشغول آموزش یا فارغ التحصیل رشته حقوق می باشد)
- منشی (یک حقوقدان که مشغول تحصیلات در رشته حقوق می باشد)
- سه عضو هیئت منصفه (افراد وابسته به یکی از احزاب سیاسی سویدن)

نماینده اداره امور مهاجرت که بعنوان مسئول دفاع از موقف اداره امور مهاجرت نامیده می شود، نیز در حین جلسه قضایی حضور خواهد داشت.

در حین جلسه به شما فرصت داده می شود تا آنچه را که اداره امور مهاجرت در سرگذشت تان مورد سوال قرار داده است، توضیح دهید. اعم وکیل امور پناهندگی تان و اداره امور مهاجرت و بعضی اوقات حتی هیئت قضایی از شما سوالات خواهند پرسید. وکیل امور پناهندگی تان استدلال خواهد کرد که تصمیمی که اداره امور مهاجرت در قضیه تان اتخاذ کرده است به چه دلیلی نادرست است و اداره امور مهاجرت استدلال خواهد کرد که تصمیمی که آنها اتخاذ نموده است به چه دلیلی درست است.

## حکم محکمه

### Domstolens dom

هیئت قضایی محکمه بعد از پایان جلسه قضایی حکم خود را ابلاغ می نماید. این معمولاً چند هفته بعد از جلسه قضایی تان صورت می گیرد. محکمه امور مهاجرت مجاز است تصمیم اداره امور مهاجرت را تغییر دهد (شما یک پاسخ مثبت دریافت می کنید و از واجد شرایط اقامت در سویدن شناخته می شوید) و یا تصمیم ترک خاک را دریافت می کنید (یعنی پاسخ منفی دریافت می کنید و شما اجازه نخواهید داشت در سویدن باقی بمانید). در صورتیکه محکمه تصمیم اداره امور مهاجرت را تغییر ندهد، شما و سرپرست موقت تان همراه با وکیل امور پناهندگی تان می توانید به فرجام خواهی پرداخته شکایت و اعتراض خود را علیه حکم محکمه امور مهاجرت به محکمه عالی امور مهاجرت تقدیم نمایید.

## طی مراحل در محکمه عالی امور مهاجرت

### Hos Migrationsöverdomstolen

اگر پاسخ محکمه امور مهاجرت منفی باشد، شما می توانید فقط یک بار دیگر به درخواست تجدید نظر بپردازید. در چنین حالت شما به محکمه عالی امور مهاجرت فرجام خواهی می کنید. اگر شما می خواهید به فرجام خواهی اقدام کنید، باید سرپرست موقت و وکیل امور پناهندگی تان در این راستا به شما یاری رسانند.

محکمه عالی امور مهاجرت از سایر محاکم به این نحوه متمایز است که برای رسیدگی به یک قضیه در قدم نخست اخذ اجازه رسیدگی به فرجام خواهی شرط است. اجازه رسیدگی به فرجام خواهی به این معناست که محکمه عالی امور مهاجرت باید در قدم نخست تصمیم بگیرد که آیا قضیه تان را مورد رسیدگی قرار بدهد یا خیر.

در صورت پاسخ منفی از سوی محکمه عالی امور مهاجرت

### Om Migrationsöverdomstolen säger nej

در صورت پاسخ منفی (یعنی اگر محکمه اجازه رسیدگی به فرجام خواهی را منظور ننماید) حکم محکمه امور مهاجرت به قوت خود باقی می ماند و امکان تجدید نظر دیگر از بین می رود. در چنین حالت گفته می شود که قضیه نهایی و واجب التفیذ گردیده است و حکم ترک خاک لازم الاجرا است.

در صورت پاسخ مثبت از سوی محکمه عالی امور مهاجرت

### Om Migrationsöverdomstolen säger ja

در صورت پاسخ مثبت (محکمه اجازه رسیدگی به فرجام خواهی را اعطا نماید) قضیه تان مورد رسیدگی قرار خواهد گرفت ولی این امکان هم وجود دارد که آنها فقط یکی از نکات مشخص را در قضیه تان مورد غور و بررسی قرار دهند. بنا بر ملحوظ فوق محکمه عالی امور مهاجرت از اداره امور مهاجرت و محکمه امور مهاجرت متفاوت است. اداره امور مهاجرت و محکمه امور مهاجرت هنگام تصمیم گیری همه جنبه ها و شرایط یک قضیه را از نظر می گذرانند و همچنان گرفتن اجازه رسیدگی لازم نیست تا قضیه تان در آنجا مورد رسیدگی قرار بگیرد.

لازم به ذکر است که این خیلی خلاف معمول است که محکمه عالی امور مهاجرت به مورد رسیدگی قرار دادن یک قضیه پاسخ مثبت بدهد. اگر آنها پاسخ مثبت بدهد، سپس حکم خود را تقریباً همیشه بر اساس شواهد و مدارک تحریری که همراه با محکمه عالی امور مهاجرت فرستاده شده باشند، اتخاذ می نماید. منظوری جلسه قضایی نزد محکمه عالی امور مهاجرت امکان پذیر است ولی این به ندرت صورت می گیرد.

محکمه عالی امور مهاجرت چه نوع قضیه ها را مورد غور و بررسی قرار می دهد؟

### Vilka fall kan Migrationsöverdomstolen titta på?

محکمه عالی امور مهاجرت بر اساس دو دلیل می تواند اجازه رسیدگی به فرجام خواهی را منظور نماید و از نظر گذراندن یک قضیه را قبول کند:

- وقتی که برای چگونگی تأویل و تفسیر قانون مهم باشد
- در صورت دلایل فوق العاده



وقتی که برای چگونگی تأویل و تفسیر قانون مهم باشد

*När det är viktigt för hur lagen ska tolkas*

احکام محکمه عالی امور مهاجرت سابقه و رویه قضایی را تشکیل می دهند. این بدان معناست که اداره امور مهاجرت و محکمه امور مهاجرت مکلف به پیروی از آنچه که محکمه عالی امور مهاجرت در احکام خود ابراز نموده است، هستند. از ملحوظ بالا محکمه عالی امور مهاجرت می تواند اجازه رسیدگی به فرجام خواهی را منظور نماید بشرطیکه دعوی شامل نکته مهمی باشد که ممکن برای تأویل و تفسیر قانون در آینده راهنمایی فراهم نماید. این با اداره امور مهاجرت و محکمه امور مهاجرت در راستای قضاوت در قضیه های مشابه کمک خواهد کرد. اجازه رسیدگی به فرجام خواهی که برای تأویل و تفسیر قوانین حایز اهمیت است، بطور مثال در چنین موارد داده می شود که محکمه عالی امور مهاجرت مشاهده می نماید که اداره امور مهاجرت و محکمه امور مهاجرت در اکثر موارد قانون را به نحوه متفاوت یا به شیوه نادرست بررسی می نمایند.

در صورت موجودیت دلایل فوق العاده

*När det finns synnerliga skäl*

محکمه عالی امور مهاجرت در صورت موجودیت دلایل فوق العاده نیز می تواند اجازه رسیدگی به فرجام خواهی را اعطا نماید. دلایل فوق العاده ممکن از این قرار باشند که هنگام بررسی قضیه تان از سوی اداره امور مهاجرت و یا محکمه امور مهاجرت اشتباه بزرگی صورت گرفته باشد. محکمه عالی امور مهاجرت نمی تواند بدین سبب اجازه رسیدگی به فرجام خواهی را اعطا کند که آنها فکر می کند که محکمه امور مهاجرت تصمیم نادرست اتخاذ نموده است، بلکه تعیین کننده اینست که محکمه امور مهاجرت هنگام غور و بررسی روی قضیه تان اشتباه جدی و بزرگی را مرتکب شده باشد. اینکه آنها این واقعیت را که شما یک پناهنده هستید، نادیده گرفته باشند و این اشتباه بالای تصمیم که در کیس تان اتخاذ شده است، تاثیر وارد کرده باشد، یکی از امثال اشتباه جدی بوده میتواند. اجازه رسیدگی به فرجام خواهی بر اساس دلایل فوق العاده در چنین موارد نیز اعطا شده می تواند که محکمه امور مهاجرت تقاضای دایر نمودن جلسه قضایی را رد کرده باشد در حالیکه آنها باید چنین جلسه را برگزار می نمودند.

## اشکال در تنفیذ

### Verkställighetshinder

اگر شما پروسه پناهندگی تان را به پایان رسانیده باشید و به تقاضای پناهندگی تان جواب منفی دریافت کرده باشید، موازی به آن یک تصمیم نهائی در مورد عدم قبولی پناهندگی یا ترک خاک را دریافت می کنید. این بدان معناست که شما نمی توانید در سویدن باقی بمانید. وقتی که یک تصمیم عدم قبولی پناهندگی یا ترک خاک نهایی گردیده دیگر قابل استیناف خواهی یا به عبارت دیگر قابل تجدید نظر نباشد، آنگاه واجب التنفیذ می گردد.

در بعضی موارد ممکن است بعد از واجب التنفیذ گشتن یک حکم، شرایط و اتفاقات جدیدی رخ دهند که باعث می شود که حکم ترک خاک نمی تواند یا نباید جنبه عملی را در بر بگیرد. بناء گفته می شود که اشکال در تنفیذ حکم (به عبارت دیگر موانع در عملی کردن حکم ترک خاک) وجود دارد. اشکال در تنفیذ به این معناست که علتی وجود دارد که شما را از بازگشت به کشور اصلی تان باز می دارد. در قوانین سویدن مقررات در مورد اشکال در تنفیذ گنجانیده شده اند که آنرا می توان در حالات استثنائی به کار برد. اگر شما لازم می دانید که اشکال در تنفیذ حکم وجود دارند که باعث می شود که شما نمی توانید به کشور اصلی خود برگردید، می توانید به درخواست اشکال در تنفیذ اقدام کنید.

ویژه گی و خصوصیت مقررات استثنائی در رابطه به اشکال در تنفیذ اینست که درخواست باید به شرایط جدید که قبلاً در پروسه پناهندگی تان بررسی نشده باشند، ارتباط داشته باشد. فلذا آوردن تغییرات کوچک یا اضافه در آنچه که قبلاً به اداره امور مهاجرت ارائه داده اید، کفایت نمی کند. این هم کفایت نمی کند که اشتباهی را که قبلاً در

پروسة پناهندگى تان روى داده باشد، خاطر نشان كنيد. شرايط جديد مى تواند بطور مثال از اين قرار باشند كه شواهد و مدارك جديد مهمى وجود دارند يا اينكه شما به مريضى بسيار جدى مبتلا هستيد و يا هم اينكه وضعيت امنيتى در كشور اصلى تان بعد از واجب التنفيذ گشتن تصميم وخيم تر شده است.

در بعضى موارد اين شرايط جديد مى تواند چيزى باشد كه شما قبلاً با اداره امور مهاجرت در ميان نگذاشته ايد زيرا قبلاً از اين شرايط خبر نداشتيد.

همچنين قضيه شايد از اين قرار باشد كه شما جرأت بيان كردن بعضى دلايل پناهندگى را نداشتيد يا نمى دانستيد كه در ميان گذاشتن اين موضوع مهم است. اگر شما مى توانستيد كه اين شرايط جديد را قبلاً در ميان بگذاريد بايد در آنصورت بايد يك توضيح دقيق را براى اداره امور مهاجرت ارائه دهيد كه در آن بايد واضح سازيد كه چرا شما قبلاً نه گفته ايد. اين موضوع به نام اينكه شما بايد **عذر معقول** براى ارائه ندادن اين دلايل را داشته باشيد، ياد مى شود.

اگر دلايل پناهندگى كه قبلاً از ارائه دادن آن خوددارى کرده باشيد، به گرايش جنسى تان ارتباط دارد يا اينكه شما توانايى و تحمل نداشتيد تا تجاوز يا ايذا و اذيت مربوط به جنسيت تان را اظهار داريد، ممكن است اداره امور مهاجرت اين واقعيت را در نظر بگيرد كه ارائه دادن بعضى دلايل پناهندگى دشوار است. اين در خصوص در حالى مطرح است كه شرايط بيان كردن چنين موضوعات مساعد نباشد. مثلاً ممكن است يك وكيل امور پناهندگى از قشر ذكور در كيس شما تعيين شده باشد و در حين مصاحبه بررسى پناهندگى يك مترجم از قشر ذكور خواسته شده باشد و بنا بر اين شما جرأت نداشتيد تا وقايع و پيش آمدهاى را كه براى شما اتفاق افتاده است بسبب احساس شرمندگى در ميان بگذاريد.

اگر شما به درخواست اشكال در تنفيذ اقدام كنيد، شما حق نداريد مانند مراحل ابتدائى در پروسة پناهندگى تان از حق بهره بردارى از خدمات وكيل امور پناهندگى برخوردار باشيد. البته شما مى توانيد از اداره امور مهاجرت تقاضا به عمل آوريد تا يك وكيل امور پناهندگى را براى تان تعيين نمايد. همينطور شما مى توانيد يك وكيل امور پناهندگى مخصوص را طلب كنيد ولى اين اداره امور مهاجرت است كه تصميم مى گيرد كه آيا درخواست تان را بپذيرد يا خير.

ما كاركنان مركز حقوقى پناهندگى كودكان در بعضى موارد مى توانيم در مورد نوشتن يك درخواستى در مورد اشكال در تنفيذ شما را يارى رسانيم. اگرچه ما مايل و علاقمند به حمايت و كمك به همه كه با ما در تماس مى شوند، استيم ولى متاسفانه نمى توانيم همه مراجعين را يارى رسانيم. البته ما مى توانيم كيس/پرونده تان را ارزيابى نمايم تا ببينيم كه آيا ما مى توانيم يك قضيه اشكال در تنفيذ را با موفقيت پيش ببريم.

اگر كيس تان واجب التنفيذ و لازم الاجرا شده باشد و شرايط جديدى وجود داشته باشند كه قبلاً بررسى نشده باشند، مى توانيد جهت دريافت ارزيابى و نظر ما براى ما يك نامه ارسال كنيد. در چنين حالت بايد در قدم نخست به غور و مطالعه اسناد و مدارك قبلى كه در كيس تان وجود دارند، پردازيم.